

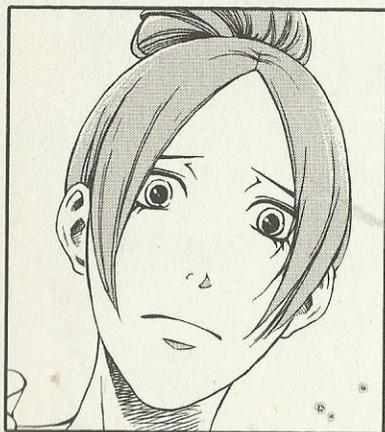
PERSONNAGES PRINCIPAUX

LE ROUGE ET LE NOIR



JULIEN SOREL

Jeune homme de basse extraction, ambitieux, bien fait de sa personne et plein d'esprit.



LOUISE DE RÊNAL

Femme du maire de la petite ville de Verrières, d'une grande beauté, elle est aussi discrète, pure et pieuse.



MATHILDE

Fille du marquis de la Mole, c'est une très belle jeune femme, orgueilleuse et vive d'esprit.



LE MARQUIS DE LA MOLE

Grand aristocrate parisien, c'est un homme admirable, franc et lumineux. Il embauche Julien comme secrétaire particulier.



L'ABBÉ CHÉLAN

Vieux prêtre affecté à l'église de Verrières, il a fait l'éducation de Julien.



L'ABBÉ PIRARD

Directeur du séminaire de Besançon.

PUISQUE LE ROUGE EST DERRIÈRE MOI, QUE LE NOIR DE L'ÉGLISE M'ENTRAÎNE VERS LES SOMMETS !



ÉLISA

Femme de chambre de Madame de Rênal. Amoureuse de Julien.



MONSIEUR DE RÊNAL

Gentilhomme, maire de la petite ville de Verrières.

SOMMAIRE

VERRIÈRES.....	5
LES DE RËNAL.....	14
MADAME DE RËNAL.....	40
LE SÉMINAIRE DE BESANÇON.....	79
MATHILDE	98
UN AMOUR VRAI	167

AVERTISSEMENT

Ce manga n'a pas pour but de remplacer l'œuvre de Stendhal. En aucun cas la lecture de cette bande dessinée ne saurait dispenser le lecteur de lire le roman original si tant est qu'il ait souhaité en découvrir le contenu. Au contraire, par la lecture de ce manga, nous avons la volonté de provoquer l'envie de lire cette fabuleuse œuvre dans le texte.

Soleil Manga





VIVE LA RESTAURATION !



JE PENSE QUE TOUT CECI T'ES DÙ, MON AMI.



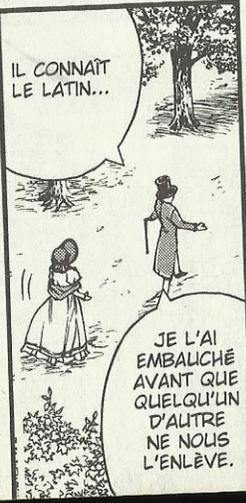
TU SAIS LOUISE, J'AI PRIS À MON SERVICE UN PRÉCEPTEUR POUR NOS ENFANTS.

IL S'AGIT DE JULIEN SOREL, LE PETIT PROTÉGÉ DE L'ABBÉ CHÉLAN.



SOREL, DIS-TU ? CELUI-LÀ MÊME QUI A FAIT TANT DE REMOUS DANS NOTRE VILLE ?

SON FILS, PLUS EXACTEMENT.



IL CONNAÎT LE LATIN...

JE L'AI EMBALCHÉ AVANT QUE QUELQU'UN D'AUTRE NE NOUS L'ENLÈVE.



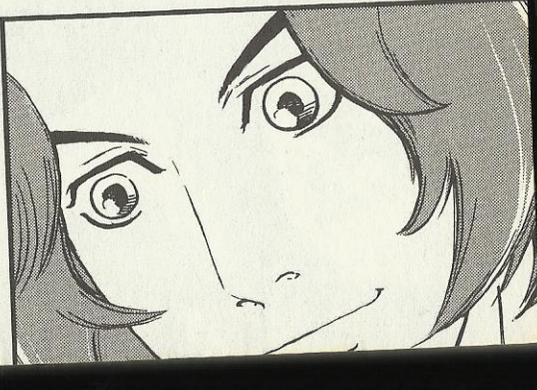
SEIGNEUR DIEU, QUEL GENRE D'HOMME EFFRAYANT CELA PEUT-IL BIEN ÊTRE ?



GÉNÉRAL NAPOLEON...

LE ROUGE ET LE NOIR

VOUS ÊTES UN HÉROS...





NAPOLEON,
LE JEUNE
LIEUTENANT
SANS FORTUNE
ET SANS NOM,
QUI S'EST FAIT A
L'EFFORT ET AUX
OCCASIONS...

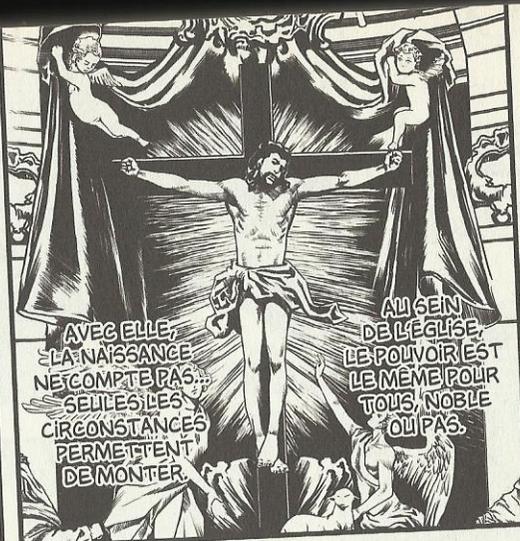
L'HOMME QUI
A MONTRÉ A TOUS
QUE LA NAISSANCE
ET LA CLASSE
SOCIALE N'ÉTAIENT
PAS UNE FATALITÉ...

SI J'ÉTAIS
NÉ À CETTE
ÉPOQUE,
J'AURAIS FAIT
COMME LUI !



J'AURAIS
REVÊTU
L'UNIFORME
ROUGE...

LA VOIX
DE LA
PRÉRISE.



AVEC ELLE,
LA NAISSANCE
NE COMTE PAS...
SEULES LES
CIRCONSTANCES
PERMETTENT
DE MONTER.

AU SEIN
DE L'ÉGLISE,
LE POUVOIR EST
LE MÊME POUR
TOUS NOBLE
OU PAS.



ET CONQUIS L'AMOUR
D'UNE NOBLE PARISIENNE
DONT J'AURAIS FAIT
MA FEMME...

MAIS DEPUIS
LA DESTITUTION
DE NAPOLEON,
LA NOBLESSE
DE NAISSANCE
A REPRIS SES
DROITS ET LA
SOCIÉTÉ A FAIT
MARCHÉ ARRIÈRE.

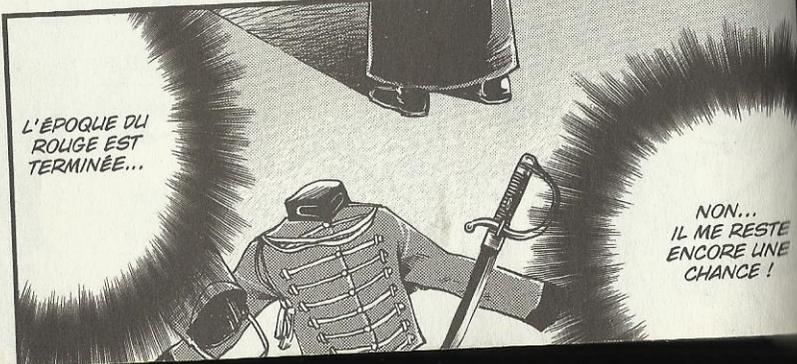


PUISQUE
LE ROUGE
EST DERRIÈRE
MOI, QUE LE NOIR
DE L'ÉGLISE
M'ENTRAÎNE
VERS LES
SOMMETS !

BIBLE,
LATIN,
J'ÉTIUDIERAI
TOUT
CE QU'IL
FAUDRA.



L'ÉPOQUE DU
ROUGE EST
TERMINÉE...



NON...
IL ME RESTE
ENCORE UNE
CHANCE !

J'Y
ARRIVERAI !

JULIEN !
DESCENDS
ANIMAL,
QUE
JE TE
PARLE !





ENCORE EN TRAIN DE LIRE TES MAUDITS LIVRES !

AH !



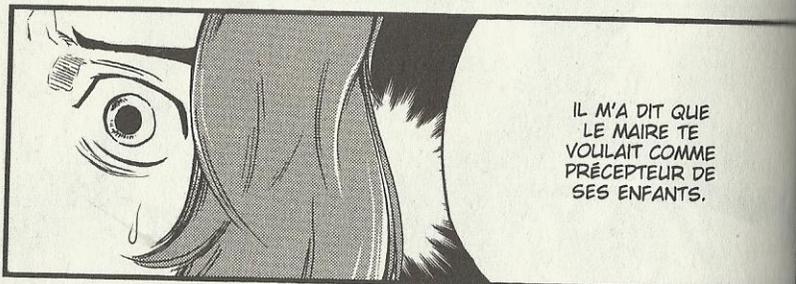
NON !

CE N'EST PAS EN LISANT DU LATIN QUE LE BOIS VA SE COUPER !

ESPÈCE DE BON À RIEN !



MONSIEUR LE CURÉ EST PASSÉ ME VOIR.



IL M'A DIT QUE LE MAIRE TE VOULAIT COMME PRÉCEPTEUR DE SES ENFANTS.



MOI ? MAIS JE NE VEUX PAS ÊTRE DOMESTIQUE !

JE VEUX DEVENIR PRÊTRE !

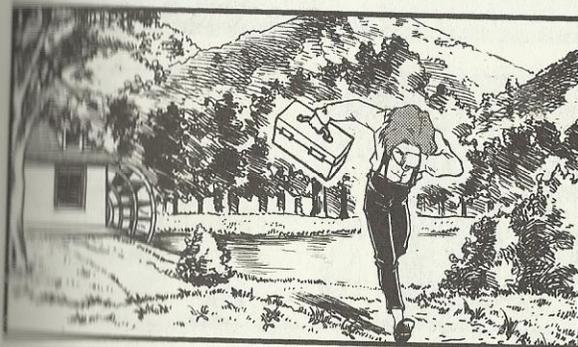
REFUSEZ, PÈRE, JE VOUS EN PRIE !



C'EST DÉJÀ RÉGLÉ !



PRENDS TON PAQUET ET VA-T-EN AU CHATEAU !



SI JE PRENDS CETTE PLACE, JE NE FERAI JAMAIS FORTUNE...



QUE SE PASSE-T-IL, JULIEN ?



OH, MON PÈRE...

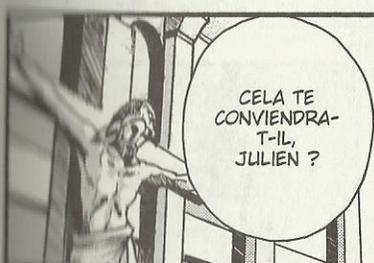


TU JOUIRAS D'UN TRAITEMENT POUR LE MOINS ÉQUIVALENT À CELUI D'UN NOBLE.



MAIS NE TE TORTURE PAS POUR CELA, JULIEN.

IL FAUT DE L'ÉTUDE POUR DEVENIR PRÉCEPTEUR, AUTANT QUE POUR ÊTRE PRÊTRE.



CELA TE CONVIENTRA-T-IL, JULIEN ?



C'EST EXACTEMENT CE QUE JE VOULAIS !

JE LE FERAI, MON PÈRE !



JE VOIS...

JE N'IMAGINAI PAS À QUEL POINT TU SOUHAITAI LA PRÊTRISE.



MAIS J'ABHORRE L'IDÉE D'ÊTRE CONSIDÉRÉ COMME UN SERVITEUR.

NE T'INQUIÈTE PAS DE CELA NON PLUS.

C'EST EN PRÉCEPTEUR QUE L'ON TE VERRA ET CELA EST, MA FOI, UN PEU DIFFÉRENT.



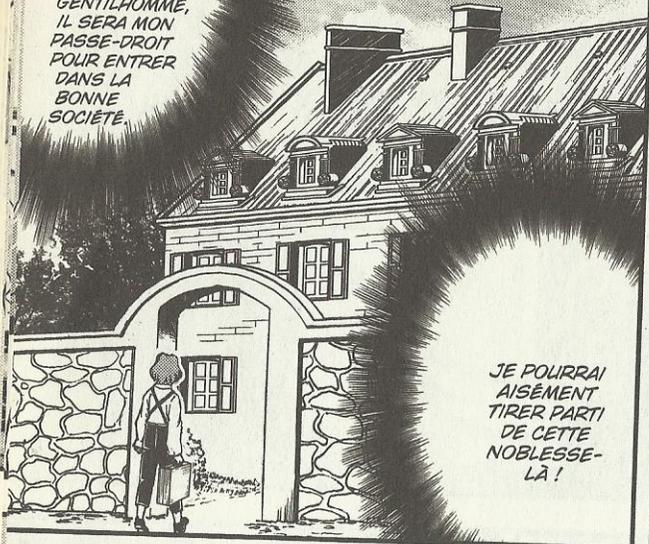
SI TU FAIS CE QU'IL FAUT, DE NOMBREUSES PORTES S'OUVRIRONT À TOI.



AUX ARMES ! PUISQU'IL FAUT EN ÊTRE, SOYONS DONC PRÉCEPTEUR !

SI J'AI LE BONHEUR DE PLAIRE À MONSIEUR LE MAIRE QUI SE TROUVE ÊTRE UN GENTILHOMME, IL SERA MON PASSE-DROIT POUR ENTRER DANS LA BONNE SOCIÉTÉ.

LES DE RÉNAL



JE POURRAI AISEMENT TIRER PARTI DE CETTE NOBLESSE-LÀ !

QUELLE IMMENSE DEMEURE !



AH, COMMENT SERA CE PRÉCEPTEUR ?



JE VAIS ENTRER DANS LA MAISON D'UN NOBLE POUR LA PREMIÈRE FOIS DE MA VIE... DIEU FASSE QUE JE NE COMMETTE PAS DE BÊVUE.

VOUS DÉSIREZ, MADemoiselle ?



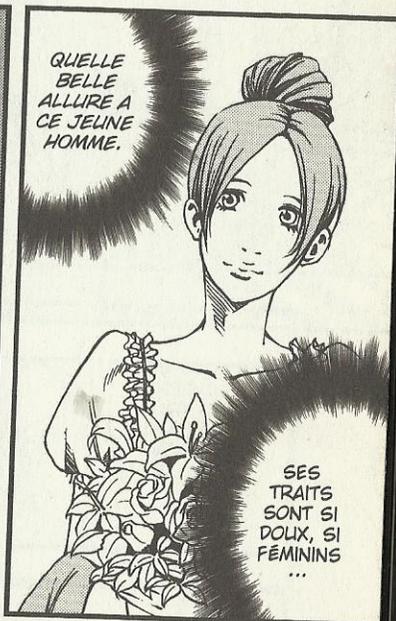
OH ! VEUILLEZ M'EXCUSER...

JE VOUS AVAIS PRIS POUR UNE JEUNE FEMME.

QUE VOULEZ-VOUS ICI, MON ENFANT ?



JE...



QUELLE BELLE ALLURE A CE JEUNE HOMME.

SES TRAITs SONT SI DOLIX, SI FÉMININS...



JE VIENS POUR ÊTRE PRÉCEPTEUR, MADAME.



PARDON ?



VOUS, MONSIEUR ?

AAA
AAA



EST-CE BIEN VRAI ?

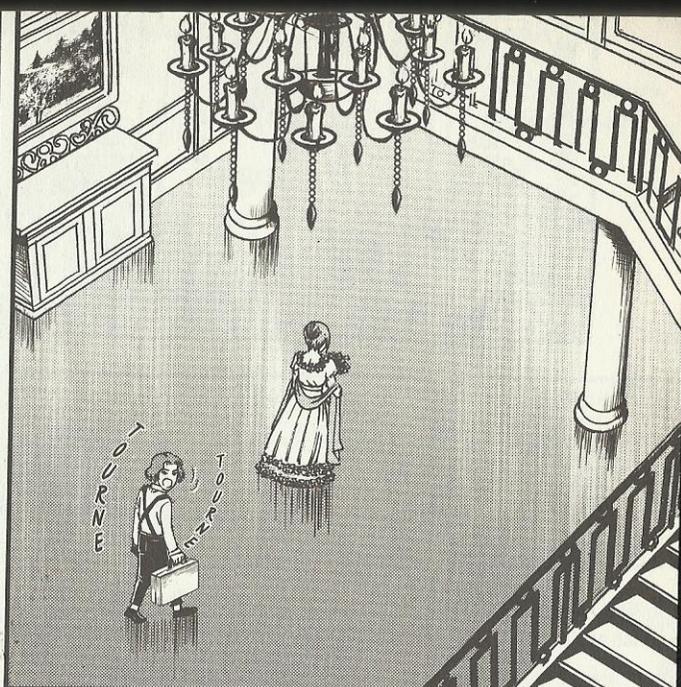


OUI, MADAME.

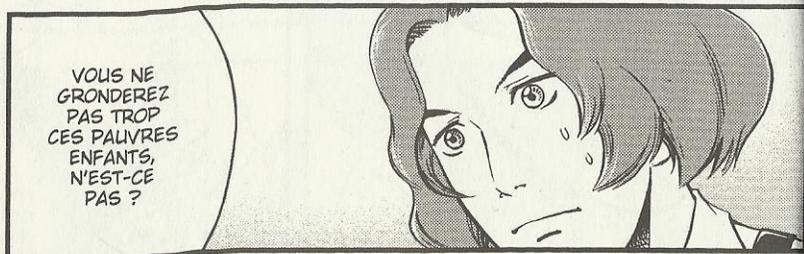
QUELLE BELLE IDÉE !



ELLE M'A APPELÉ "MONSIEUR"...



TOURNE
TOURNE



VOUS NE GRONDerez PAS TROP CES PALIVRES ENFANTS, N'EST-CE PAS ?

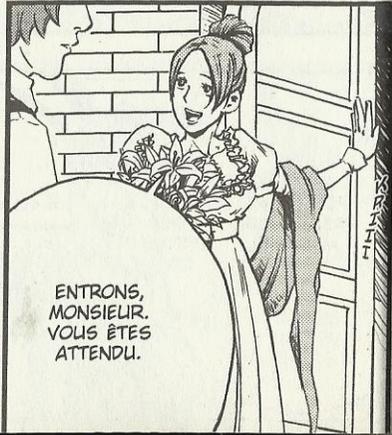


TENEZ-VOUS VRAIMENT VOTRE SAVOIR DE MONSIEUR L'ABBÉ CHÉLAN ?



LE BEAU PRÉCEPTEUR QUE VOILÀ !

C'EST DONC L'ESPRIT SEREIN QUE JE LUI CONFIERAI MES ENFANTS.



ENTRONS, MONSIEUR. VOUS ÊTES ATTENDU.



ME SOUPÇONNET-ELLE D'ÊTRE STUPIDE ?



OUI MADAME, JE SAIS LE LATIN AUSSI BIEN QUE MONSIEUR LE CURÉ.



VOUS ÊTES DONC TRÈS INTELLIGENT.



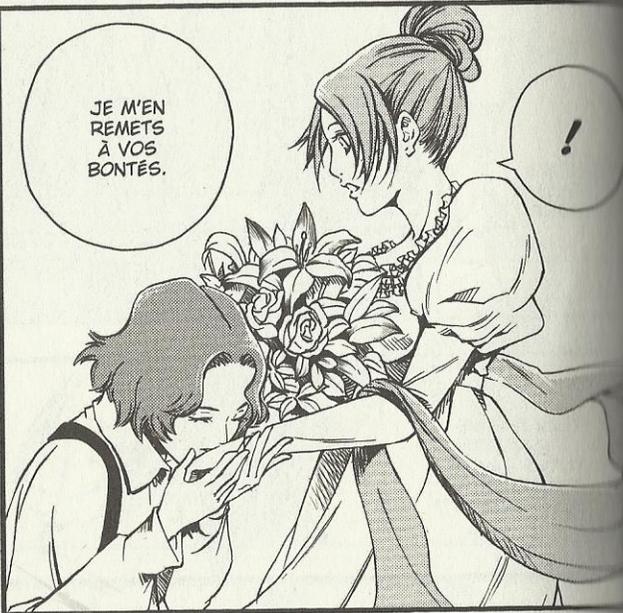
JE NE
SUIS QUE
LE FILS D'UN
CHARPENTIER.
MÊME RISE-
RA-T-ELLE
POUR ÇA ?

COMME
JE M'EN
SENTIRAI
HUMILIÉ...

FAUT-IL
QUE JE LUI
MONTRE
QUE J'AI
QUELQUES
NOTIONS DE
BIEN-
SÉANCE ?



MADAME...



JE M'EN
REMETS
À VOS
BONTÉS.

!



PARFAIT...



QUE DE
FAMILIARITÉ
POUR UNE
PREMIÈRE
RENCONTRE...



ALORS ?
VOTRE PETIT
FRATÉLIEUR
EST-IL
ARRIVÉ ?

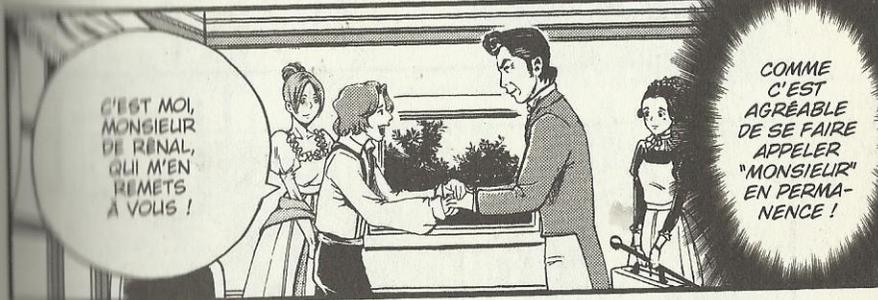


VEUILLEZ
M'EXCUSER
DE VOUS
AVOIR FAIT
ATTENDRE !

J'AVAIS
QUELQUES
ACHATS À
FAIRE EN
VILLE.



JE VOUS
SOUHAITE
LA BIENVENUE,
MONSIEUR,
ET M'EN
REMETS
À VOTRE
SAVOIR.

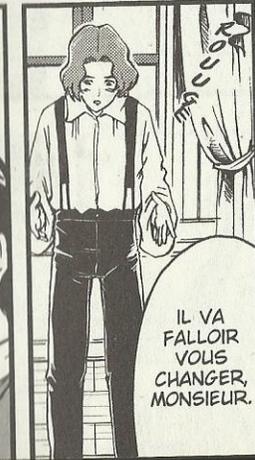


C'EST MOI,
MONSIEUR
DE RENAL,
QUI M'EN
REMETS
À VOUS !

COMME
C'EST
AGRÉABLE
DE SE FAIRE
APPELER
"MONSIEUR"
EN PERMA-
NENCE !



MALIN, CES
MOMENTS
DE CON-
FUSION
S'AV...



IL VA
FALLOIR
VOUS
CHANGER,
MONSIEUR.



ÉLISA,
AIDE-LE,
VEUX-TU...

BIEN,
MON-
SIEUR
!



MERCI BIEN, ÉLISA.



SI VOUS AVEZ BESOIN DE QUOI QUE CE SOIT, N'HÉSITEZ PAS À ME FAIRE APPELER.



JE VOUS LAISSE FINIR SEUL.

EUH...



RENDEZ-VOUS COMPTE QU'IL BAIT LA BIBLE LATINE PAR CŒUR !



IN IPSA HORA...

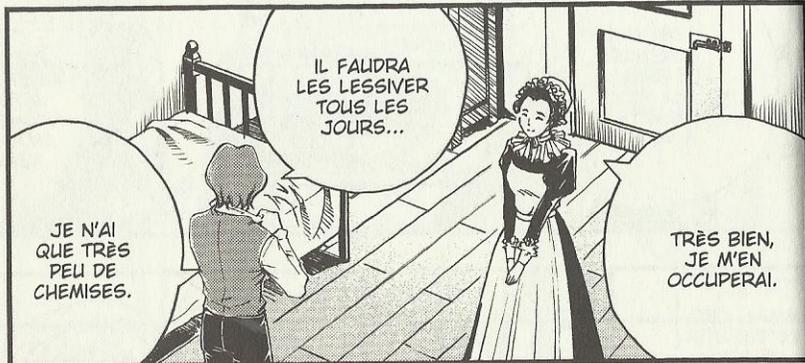


IN IPSA HORA SULTAVIT SPIRITU...

... ET NON AUDIERUNT.

SANCTO ET DIXIT : CONFITEOR...

TIBI PATER DOMINE CAELI ET TERRAE...



IL FAUDRA LES LESSIVER TOUS LES JOURS...

JE N'AI QUE TRÈS PEU DE CHEMISES.

TRÈS BIEN, JE M'EN OCCUPERAI.

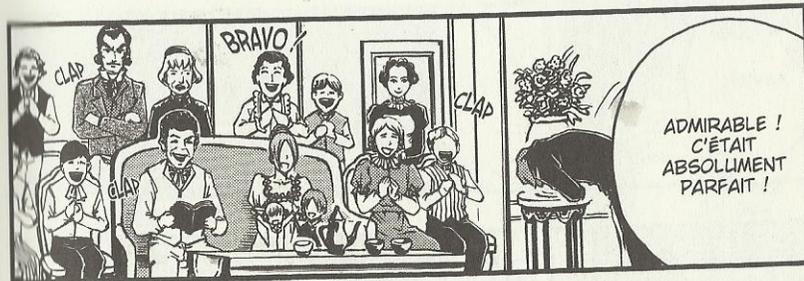


MERCI BEAUCOUP, ÉLISA.



DE RIEN, MONSIEUR.

HZHHH



BRAVO !

ADMIRABLE ! C'ÉTAIT ABSOLUMENT PARFAIT !



CLAP CLAP CLAP

VOILÀ LA MEILLEURE MANIÈRE DE LES SURPRENDRE...



ON VOIT RAREMENT UN AUSSI EXCEPTIONNEL PRÉCEPTEUR !



HAHAHA !
VALENOD
EST
MORTIFIÉ...

MONSIEUR,
JE COMPTE
DÉSORMAIS
SUR VOUS...

POUR FAIRE
DE VOTRE
MIEUX
AVEC MES
ENFANTS.



OH !

VOUS AVEZ
ENTENDU LA
DERNIÈRE ? LE
FILS DU VIEUX
SOREL A ÉTÉ
ENGAGÉ COMME
PRÉCEPTEUR
PAR MONSIEUR
LE MAIRE !

TU PARLES
DE JULIEN
?

SA
RÉPUTATION
GRANDIT
DÉJÀ !

OUI, ON
SAIT !



ADOLPH !

OUI, PÈRE !

XAVIER !

OUIIIII !



ESSAYEZ DE
RÉPONDRE
DE FAÇON
CORRECTE,
MONSIEUR
XAVIER.

OUI !



HAHAHA

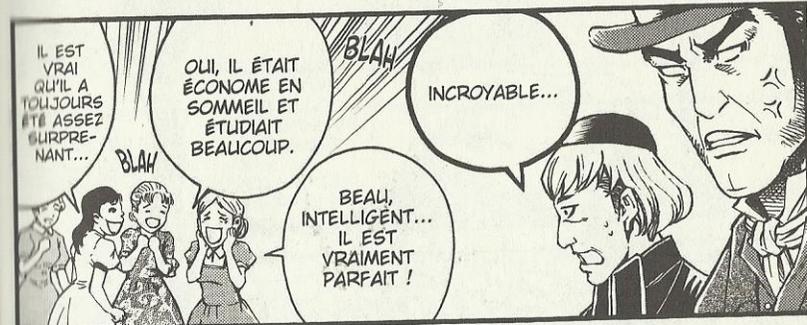


VOUS
AVEZ ÉTÉ
SURPRIS,
MONSIEUR
VALENOD,
N'EST-CE
PAS ?

TOUT À
FAIT !

SURPRIS
DE VOIR QUE
NOTRE PETITE
VILLE ABRITAIT
UN PRÉCEPTEUR
DE CETTE
QUALITÉ...

LE FILS SOREL
QUI PLUS EST !
TOUT CELA EST
RIDICULE !



IL EST
VRAI
QU'IL A
TOUJOURS
ÉTÉ ASSEZ
SURPRE-
NANT...

OUI, IL ÉTAIT
ÉCONOME EN
SOMMEIL ET
ÉTUDEAIT
BEAUCOUP.

INCROYABLE...

BEAU,
INTELLIGENT...
IL EST
VRAIMENT
PARFAIT !



CETTE FOIS,
LE MAIRE
A PRIS LES
DEVANTS SUR
VALENOD !

CRIE-LE
ENCORE
PLUS FORT,
VOYONS !



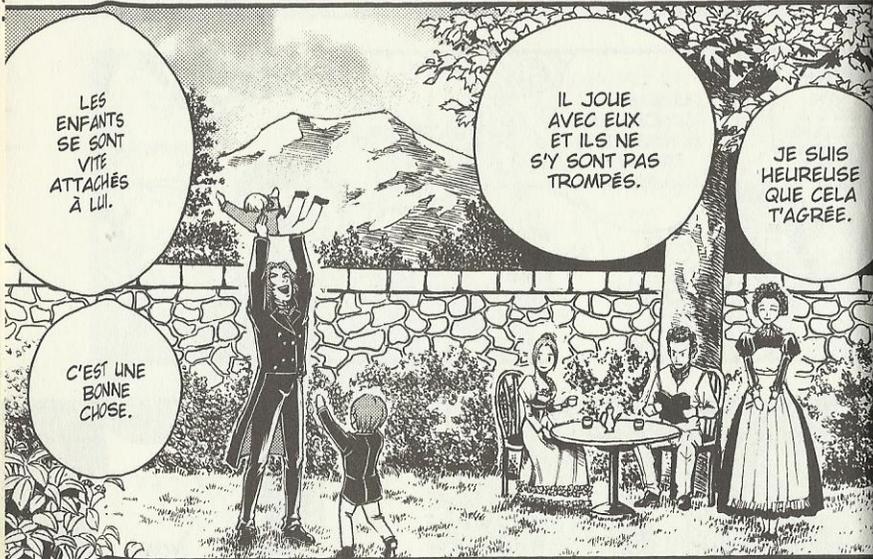
NON,
JE NE
SUIS PAS
JALOUX
!!

BLAH

BLAH



HAHAHA



LES ENFANTS SE SONT VITE ATTACHÉS À LUI.

IL JOUE AVEC EUX ET ILS NE S'Y SONT PAS TROMPÉS.

JE SUIS HEUREUSE QUE CELA T'AGRÉE.

C'EST UNE BONNE CHOSE.



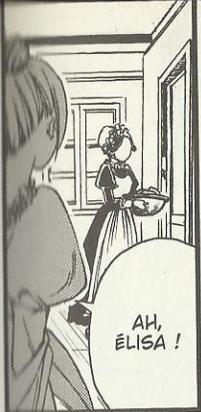
POUR TOUT DIRE, CELA ME PROUVE ÉGALEMENT UN IMMENSE BONHEUR. C'EST LA PREMIÈRE FOIS QUE JE RENCONTRE UN HOMME COMME LUI.



IL EST TELLEMENT DIFFÉRENT DES NOBLES QUE NOUS FRÉQUENTONS...



...



AH, ÉLISA !



VOUS LAVEZ ENCORE LES VÊTEMENTS DE MONSIEUR JULIEN ?



OUI, MADAME.



NE VAUDRAIT-IL PAS MIEUX LES RASSEMBLER AVANT DE CE FAIRE ?

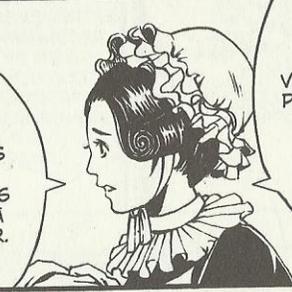


EN VÉRITÉ...



MONSIEUR JULIEN N'A QUE TRÈS PEU DE CHEMISES...

ET SI JE NE LES LUI LAVE PAS TOUS LES JOURS, ELLES VIENDRONT À LUI MANQUER.

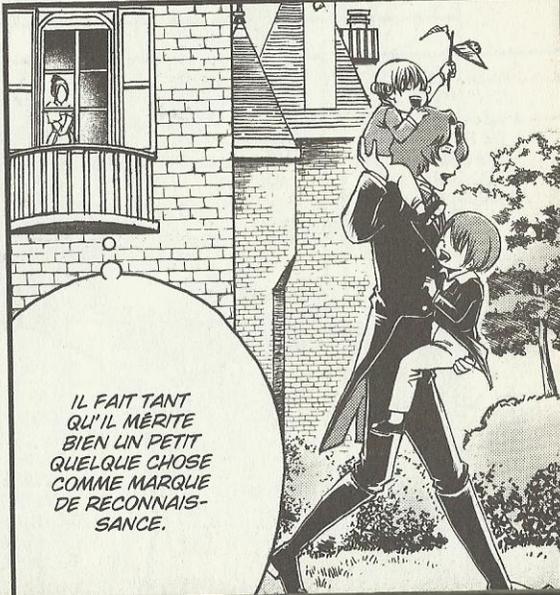


VEUILLEZ ME PARDONNER, MADAME.



OH, C'EST DONC ÇA...

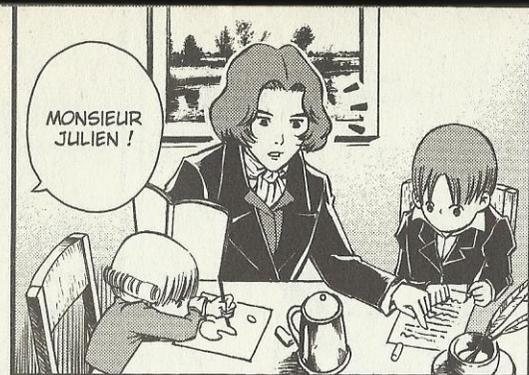
ALORS PRENEZ-EN GRAND SOIN.



OUI, MERCI, MADAME.

IL FAIT TANT QU'IL MÉRITE BIEN UN PETIT QUELQUE CHOSE COMME MARQUE DE RECONNAISSANCE.

TAP TAP TAP



MONSIEUR JULIEN !



AURAIT-VOUS UN MOMENT À MA CORRESPONDANCE S'IL VOUS PLAIT ?

OUI.



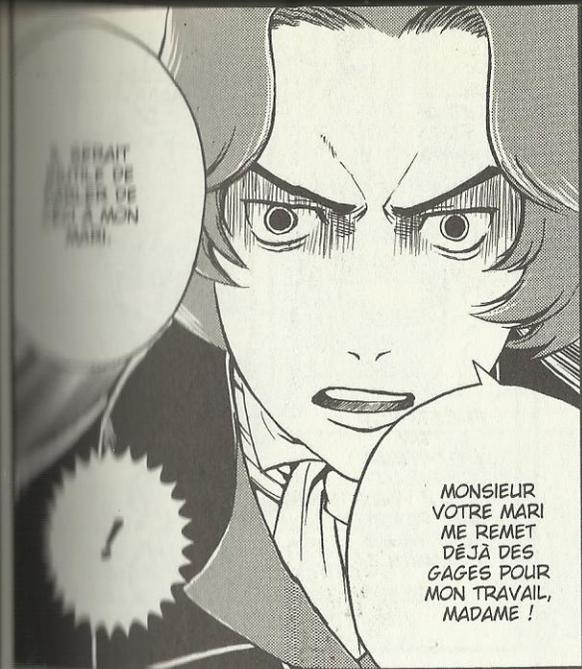
QUE SE PASSE-T-IL, MADAME ?



JE VOUS SUIS EXTRÊMEMENT RECONNAISSANTE DE TOUTS VOS EFFORTS, MONSIEUR...

DE LA FERVEUR AVEC LAQUELLE VOUS FAITES ÉTUDIER MES ENFANTS...

VOUS ALLEZ JUSQU'À ÊTRE LEUR COMPAGNON DE JEU ET COMME JE VOUS L'AVOUE...



ÇA SERAIT BIEN DE VOUS EN PARLER À MON MARI.

MONSIEUR VOTRE MARI ME REMET DÉJÀ DES GAGES POUR MON TRAVAIL, MADAME !



CECI N'AURA AUCUNE INCIDENCE SUR MES ENSEIGNEMENTS...

SOYEZ-EN CERTAINE.



VOUS ALLEZ RÉFLÉCHIR...

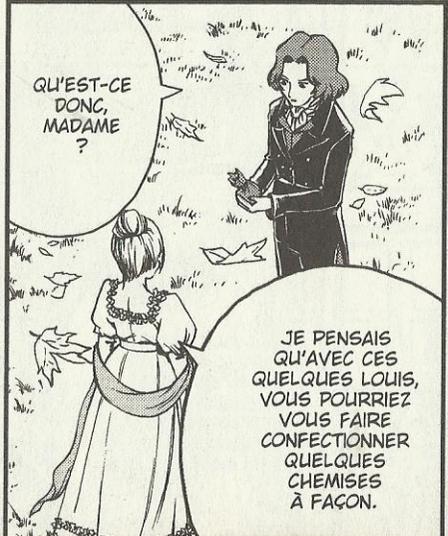
OH...



AUSSI JE VOUS PRIE D'ACCEPTER CE PETIT PRÉSENT POUR VOUS REMERCIER.

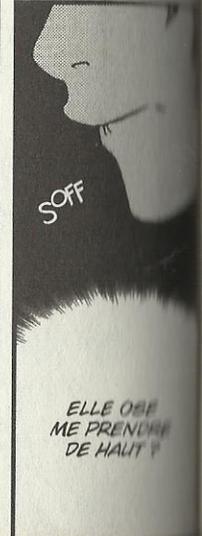
SERR

?



QU'EST-CE DONC, MADAME ?

JE PENSais QU'AVEC CES QUELQUES LOUIS, VOUS POURRIEZ VOUS FAIRE CONFECTIONNER QUELQUES CHEMISES À FAÇON.



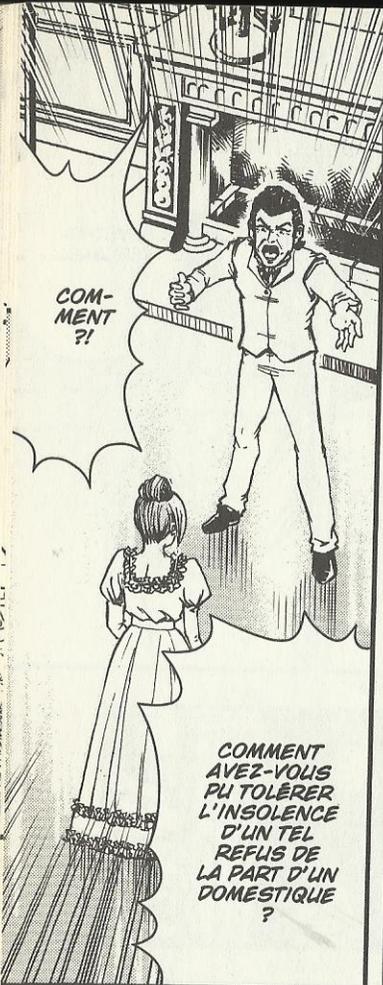
SOFF

ELLE OSE ME PRENDRE DE HAUT ?



MON DIEU, JE N'AURAIS PAS DÛ...





COMMENT ?!

COMMENT AVEZ-VOUS PU TOLÉRER L'INSOLENCE D'UN TEL REFUS DE LA PART D'UN DOMESTIQUE ?

ALLEZ-VOUS BIEN, LOUISE ?

LA PRESTANCE D'UN SERVITEUR SUFFIRAIT-ELLE À VOUS FAIRE PERDRE TOUT SENS COMMUN ?

UN VALET DOIT ÉCOUTER SES MAÎTRES ! VOILÀ CE QU'IL EN EST DE LA RÉALITÉ !



MAIS C'EST... LE PRÉ-CEPTEUR...



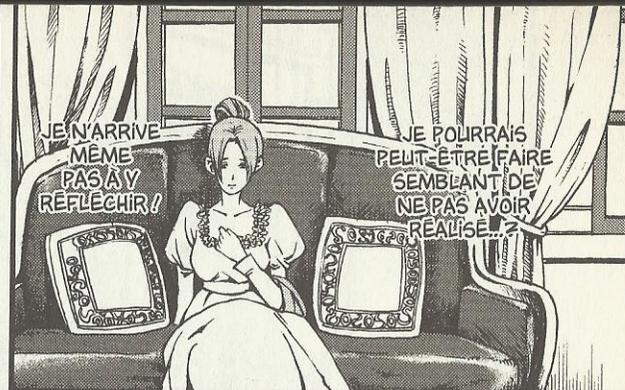
EXCEPTÉ VOUS ET MOI, TOUT CE QUI VIT CHEZ NOUS ET REGOIT SALAIRE EST UN DOMESTIQUE !



C'EST AFFREUX... !



JE N'AI PAS À M'OPPOSER À CE QUE DIT MON MARI, DOUTE-OU-PAS...



JE N'ARRIVE MÊME PAS À RÉFLÉCHIR !

JE POURRAIS PEUT-ÊTRE FAIRE SEMBLANT DE NE PAS AVOIR RÉALISÉ... ?



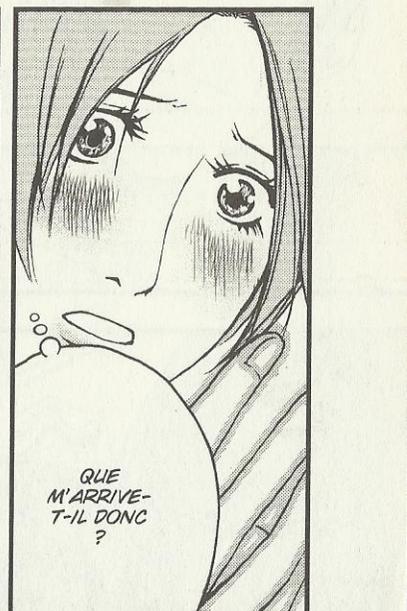
OUI, MAIS VOILÀ... J'AI COMPRIS LA MANIÈRE DE PENSER DE MON ÉPOUX...

SA FIERTÉ ET LE SENTIMENT DE SUPÉRIORITÉ QU'IL ÉPROUVE À LA SIMPLE PENSÉE D'APPARTENIR À LA CLASSE NOBLE...

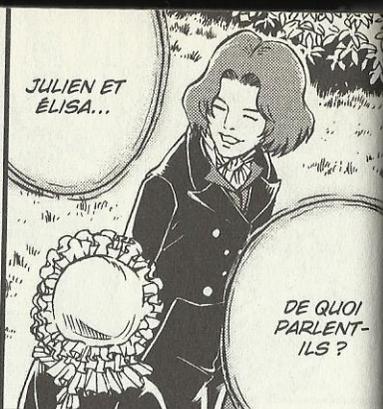
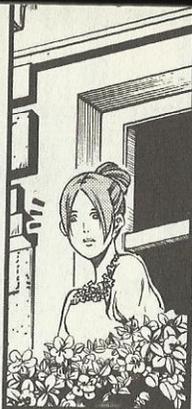


MAIS COMPARE À ELLE...

JULIEN SEMBLE SI PUR...

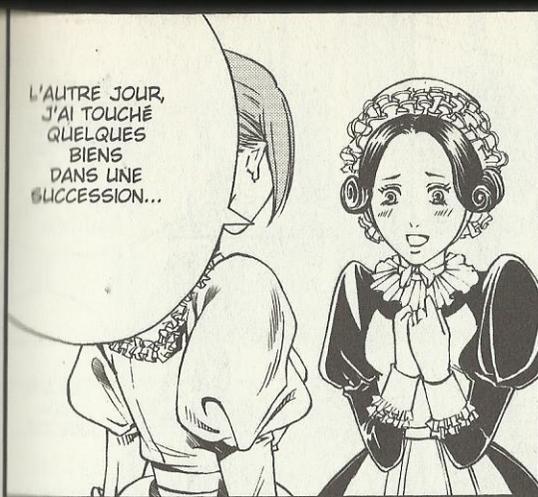


QUE M'ARRIVE-T-IL DONC ?



JULIEN ET ÉLISA...

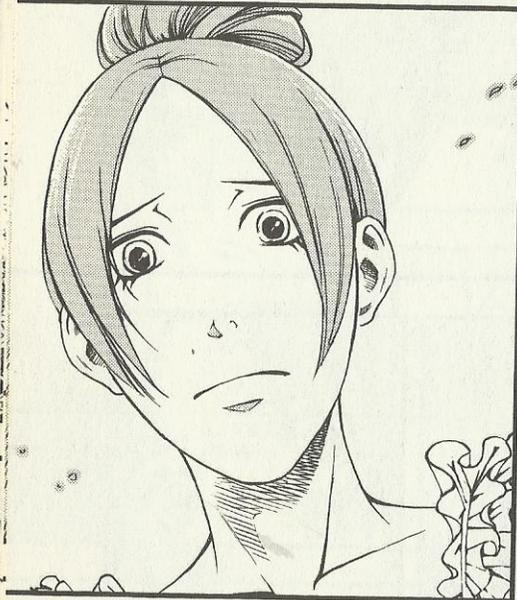
DE QUOI PARLENT-ILS ?



L'AUTRE JOUR, J'AI TOUCHÉ QUELQUES BIENS DANS UNE SUCCESSION...

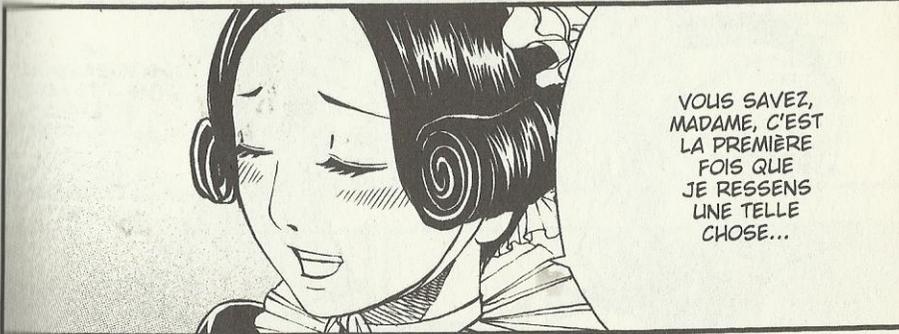


ET JE ME DISAIS QUE MONSIEUR JULIEN ET MOI POURRIONS PEUT-ÊTRE...

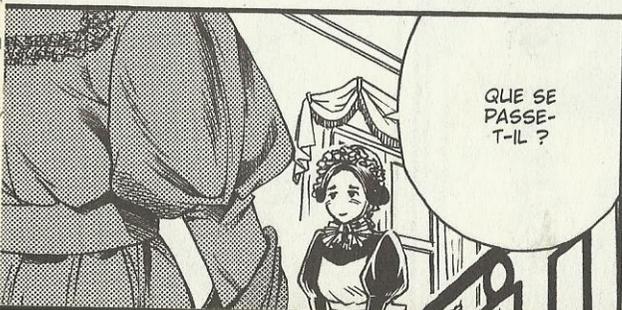


IL EST PARTI EN VISITE CHEZ MONSIEUR LE CURÉ.

ÉLISA ? OÙ EST MONSIEUR JULIEN ?



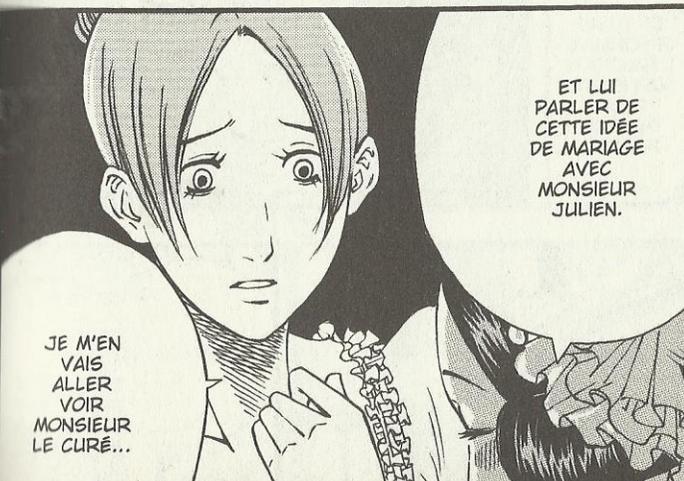
VOUS SAVEZ, MADAME, C'EST LA PREMIÈRE FOIS QUE JE RESSENS UNE TELLE CHOSE...



QUE SE PASSE-T-IL ?

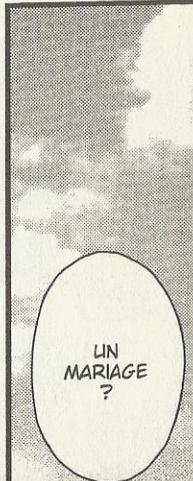


EH BIEN...



ET LUI PARLER DE CETTE IDÉE DE MARIAGE AVEC MONSIEUR JULIEN.

JE M'EN VAIS ALLER VOIR MONSIEUR LE CURÉ...



UN MARIAGE ?



MAIS CELA NE SE PEUT, MON PÈRE !



C'EST CERTAINEMENT UNE HONNÊTE FILLE, MAIS LE MARIAGE, C'EST UNE AUTRE AFFAIRE !

RAPPELEZ-VOUS QUE JE ME DESTINE À LA PRÊTRISE !

JULIEN, MON GARGON...



JE T'EN PARLE AFIN QUE TU NE TE FOURVOIES PAS DANS CETTE TRISTE MÉPRISE.



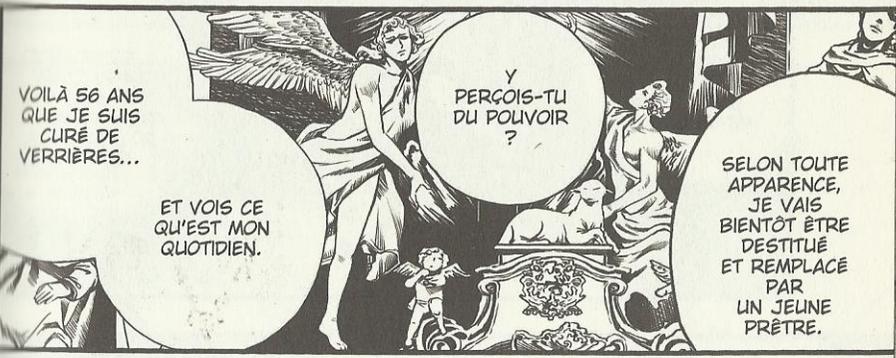
OBSERVE-MOI ET TU COMPRENDRAS.



MAIS...
TU EXCELLES DANS TOUT CE QUE TU AS APPRIS...



JE TE SENS ENCLIN À D'AUTRES AMBITIONS...
NE SONGERAIS-TU PAS À TE FAIRE ORDONNER SERVITEUR DE DIEU PENSANT EN RETIRER UN QUELCONQUE POUVOIR ?



VOILÀ 56 ANS QUE JE SUIS CURÉ DE VERRIÈRES...

Y PERÇOIS-TU DU POUVOIR ?

ET VOIS CE QU'EST MON QUOTIDIEN.

SELON TOUTE APPARENCE, JE VAIS BIENTÔT ÊTRE DESTITUÉ ET REMPLACÉ PAR UN JEUNE PRÊTRE.



ÉPOLISER UNE JOLIE JEUNE FILLE POURRAIT T'APPORTER LE BONHEUR D'UN QUOTIDIEN HEUREUX.



...



MON PÈRE...!
COMMENT POUVEZ-VOUS PENSER CELA DE MOI ?!



MMH...
TANT MIEUX SI CE N'EST PAS LE CAS, MON PETIT.



NE CROIS-TU PAS QUE CETTE VIE-LÀ TE SIÉRAIT ?



PARDONNEZ-MOI MON PÈRE...



JE LUI AI
LAISSÉ
PERCEVOIR
MON
AMBITION !



APRÈS TOUT
CE QU'IL A FAIT
POUR MOI,
JE NE SUIS
QU'UN ÊTRE
MÉPRISABLE !

IL S'EST PRIS
D'AFFECTION
POUR MOI, M'A
AIMÉ ! ET VOILÀ
OÙ J'EN SUIS
RENDU !



POURQUOI ?

QUE
PLUS-JE
DIRE
OU FAIRE
?



J'AI
L'AMBITION
DES
HOMMETS...

C'EST
LE PREMIER
DES
OBSTACLES
À FRANCHIR
POUR M'EN
RAPPROCHER.

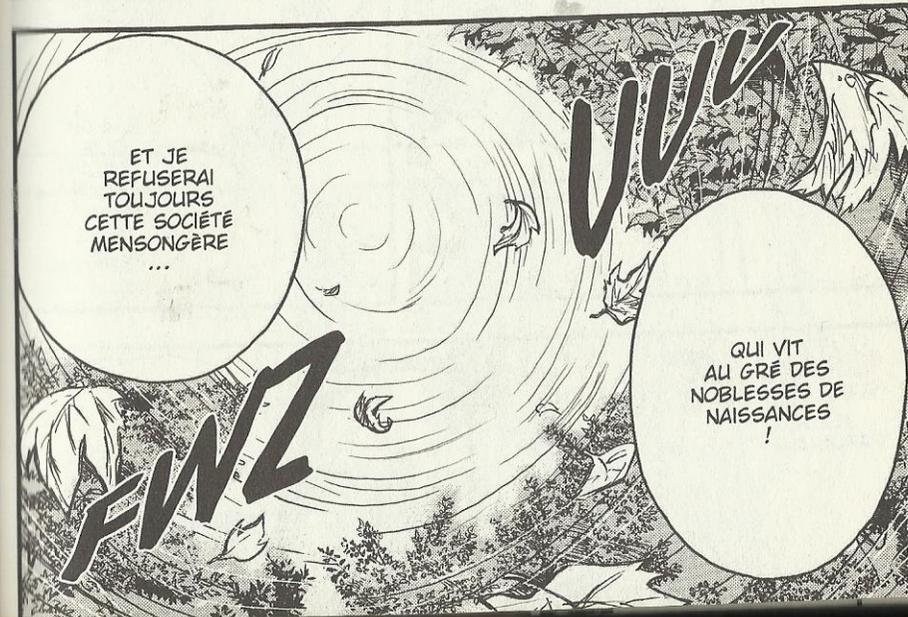


JE NE PEUX
M'EMBARRASSER D'UNE
PASSION AMOUREUSE.



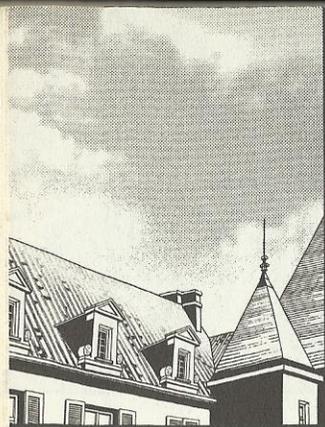
J'AI TANT DE
MONTAGNES
À GRAVIR
AVANT D'Y
ARRIVER.

JE VEUX
UNE VIE
CONFORME
À MES
CAPACITÉS...



ET JE
REFUSERAI
TOUJOURS
CETTE SOCIÉTÉ
MENSONGÈRE
...

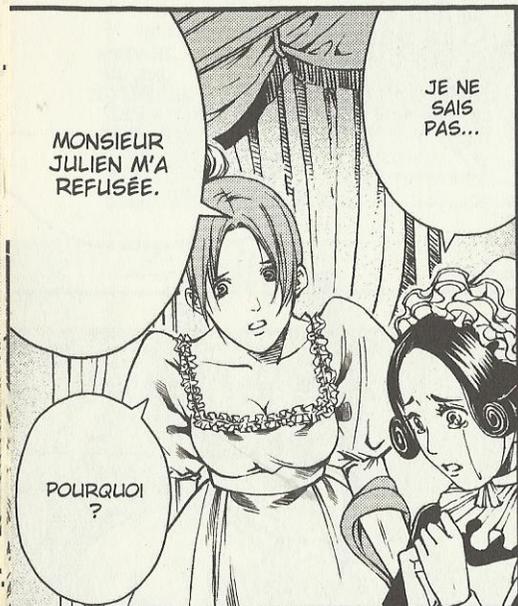
QUI VIT
AU GRÉ DES
NOBLESSES DE
NAISSANCES
!



MAIS QUE VOUS ARRIVE-T-IL DONC ?

SNIF

ÉLISA ?



MONSIEUR JULIEN M'A REFUSÉE.

JE NE SAIS PAS...

POURQUOI ?



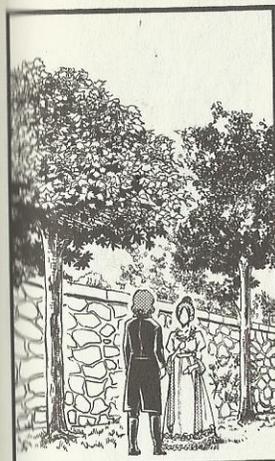
IL A DIT QU'IL N'AVAIT PAS ENVIE DE SE MARIER.



JE LUI PARLERAI...

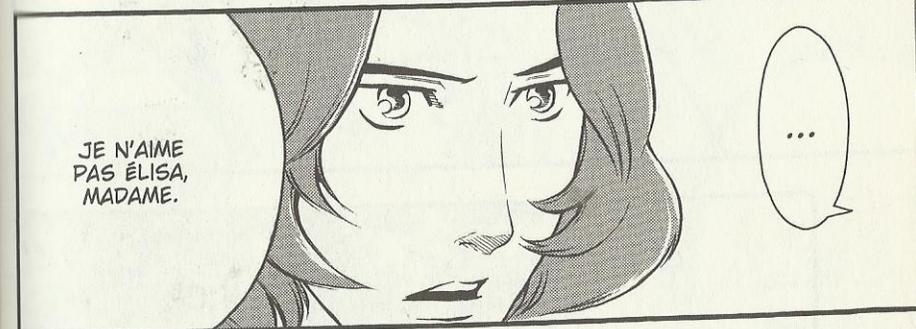


JE VOUS REMERCIE, MADAME.



JE M'EN SUIS SENTI FLATTÉ, MAIS...

IL M'EST IMPOSSIBLE D'ÉPOUSER UNE PERSONNE POUR LAQUELLE JE N'AI AUCUN SENTIMENT AMOUREUX.



JE N'AIME PAS ÉLISA, MADAME.

...

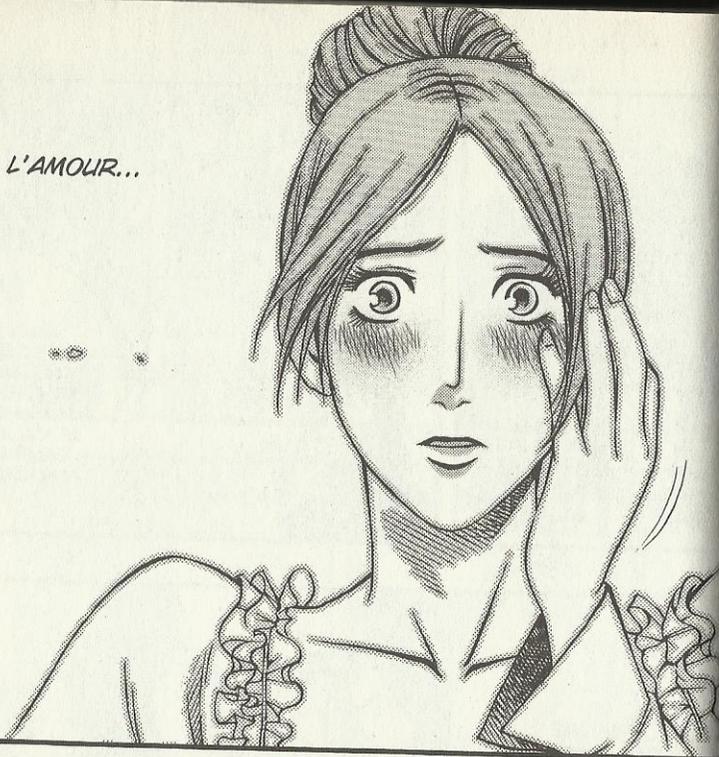


TRÈS BIEN. JE PARLERAI À ÉLISA.

MERCI BEAUCOUP.



L'AMOUR...



TU DORS DÉJÀ ?

OUI, JE ME SENS FATIGUÉE AUJOUR-D'HUI.



GROMPF

...

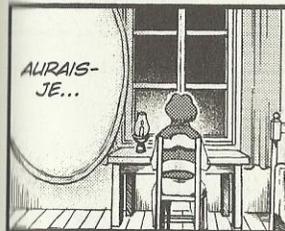


NOUS INSTALLER UN MOMENT À VERGY DEVRAIT VOUS PERMETTRE DE VOUS REPOSER.

OUI, MON AMI.



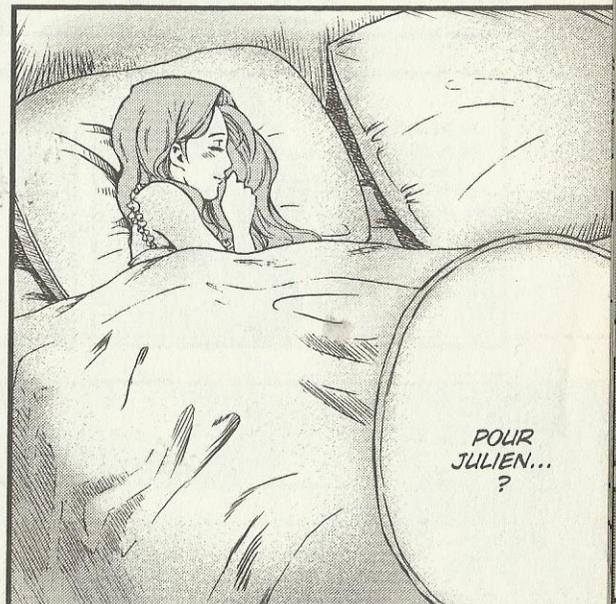
MDF



AURAI-JE...

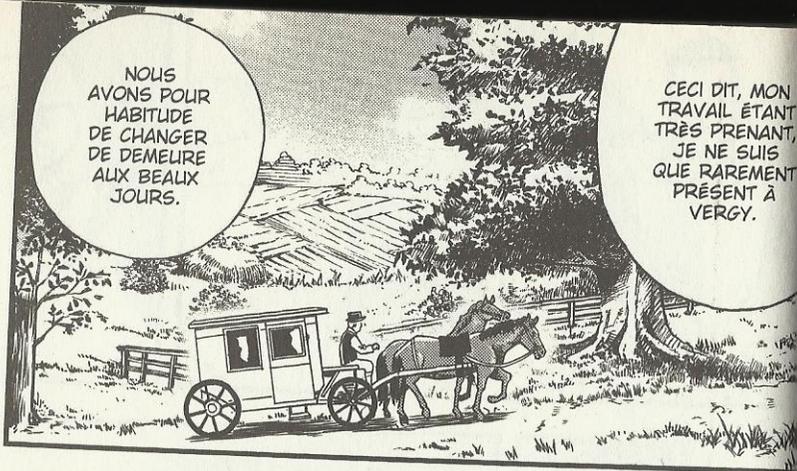


DE L'AMOUR...



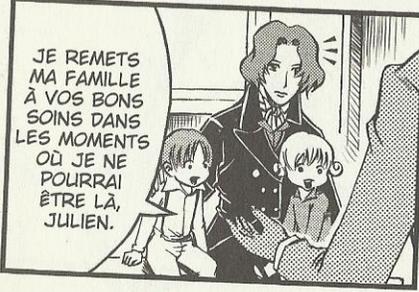
POUR JULIEN... ?



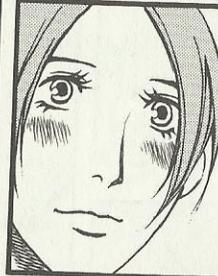


NOUS AVONS POUR HABITUDE DE CHANGER DE DEMEURE AUX BEAUX JOURS.

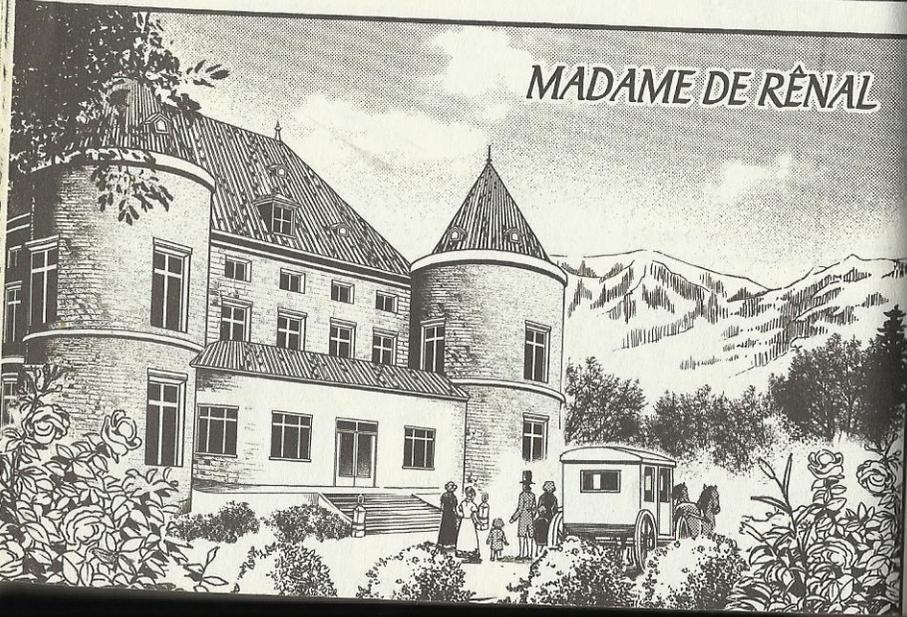
CECI DIT, MON TRAVAIL ÉTANT TRÈS PRENANT, JE NE SUIS QUE RAREMENT PRÉSENT À VERGY.



JE REMETS MA FAMILLE À VOS BONS SOINS DANS LES MOMENTS OÙ JE NE POURRAI ÊTRE LÀ, JULIEN.



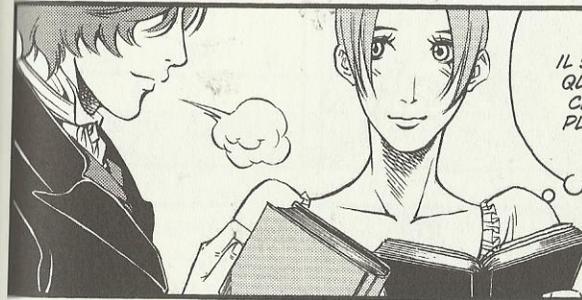
BIEN, MONSIEUR.



MADAME DE RËNAL



C'EST LA PREMIÈRE FOIS QUE JE ME SENS AUSSI HEUREUX.



IL SEMBLE QUE TOUT CECI LUI PLAISE...



VEUILLEZ M'EXCUSER...



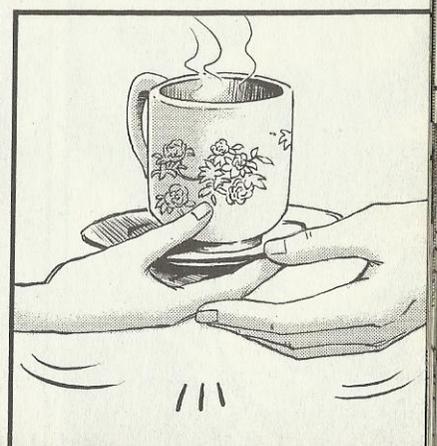
PARDON, MAIS JE N'AI PAS DEMANDÉ DE CAFÉ.

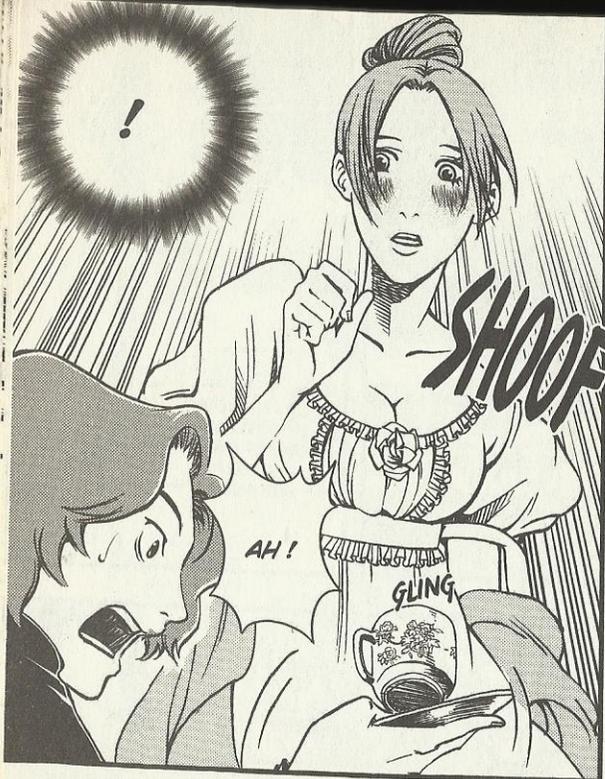
CE N'EST RIEN, MADAME. SI JE PUIS ME PERMETTRE...



JE VOUS EN PRIE.

JE VOUS EN RE-MERCIE...



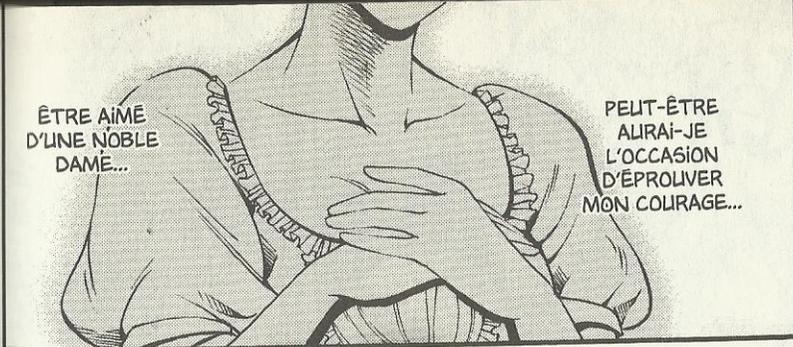


ÇA VA ?
VOUS
N'AVEZ
RIEN,
MADAME
?



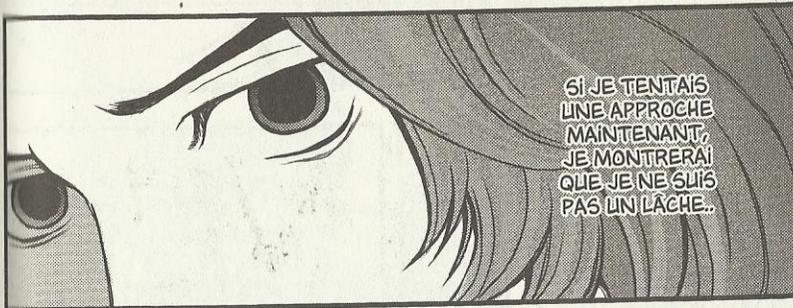
JE...

GGHH

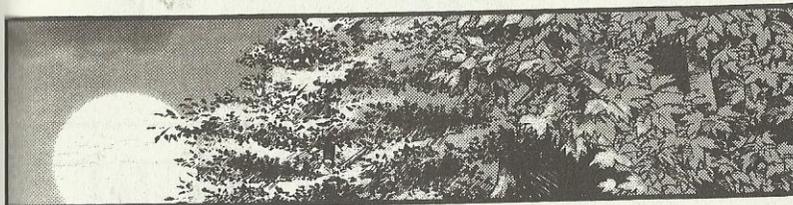


ÊTRE AIMÉ
D'UNE NOBLE
DAMÉ...

PELIT-ÊTRE
AURAI-JE
L'OCCASION
D'ÉPROUVER
MON COURAGE...



SI JE TENTAIS
UNE APPROCHE
MAINTENANT,
JE MONTRERAI
QUE JE NE SUIS
PAS UN LÂCHE..

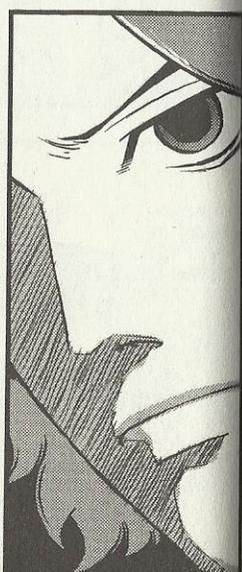


QUELLE
ÉTRANGE
RÉACTION
...

UNE TELLE
ÉMOTION
POUR UN
FRÔLEMENT
D'UN
HASARD...?



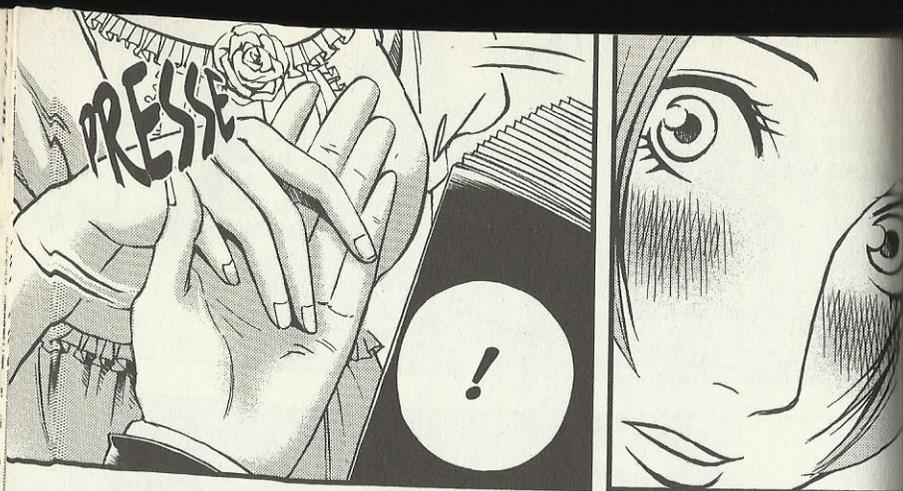
AURAIT-ELLE
QUELQUES
SENTIMENTS
POUR MOI ?



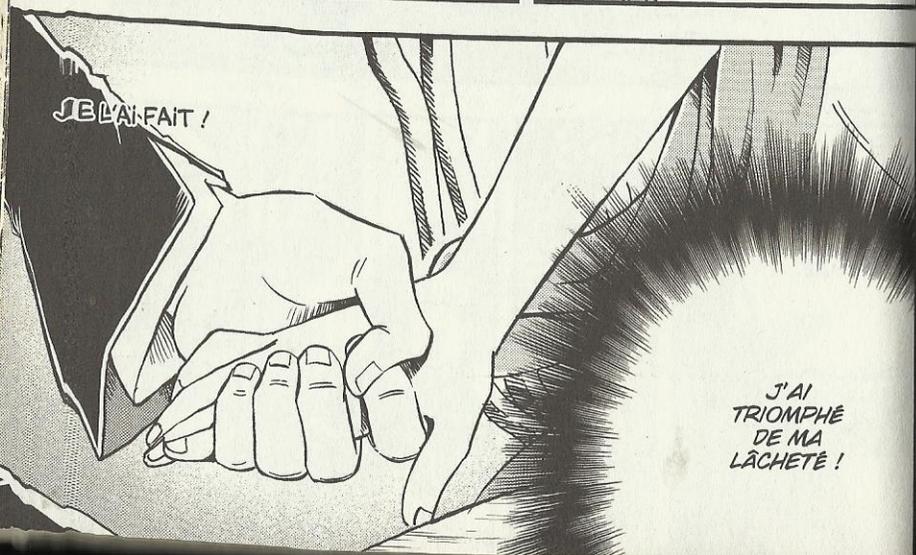
JE VAIS
NETTOYER
UN PEU,
MADAME.

OUI, ÉLISA.
MERCİ.



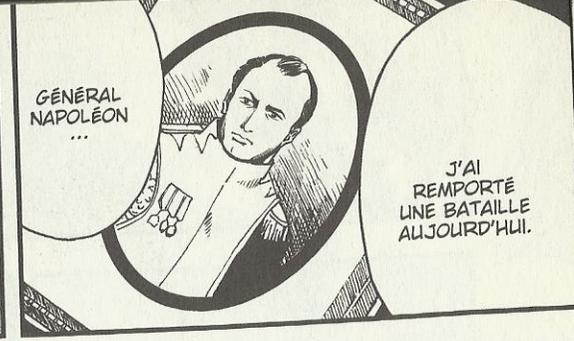


ELLE NE ME
REPOUSSE PAS...?



J'BL'AI FAIT!

J'AI
TRIOMPHE
DE MA
LACHETE!



GÉNÉRAL
NAPOLEON
...

J'AI
REMPORTE
UNE BATAILLE
AUJOURD'HUI.



COMME VOUS,
J'AI CONQUIS
L'AMOUR D'UNE
NOBLÉ DAME
PAR MES
CAPACITÉS ET
MON COURAGE...

SERRE

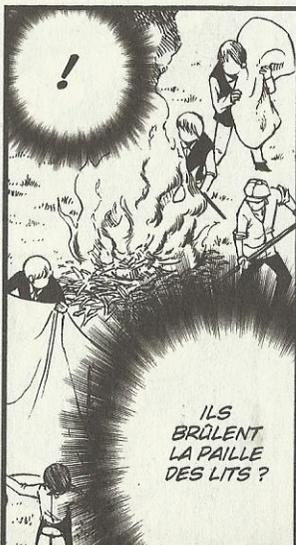
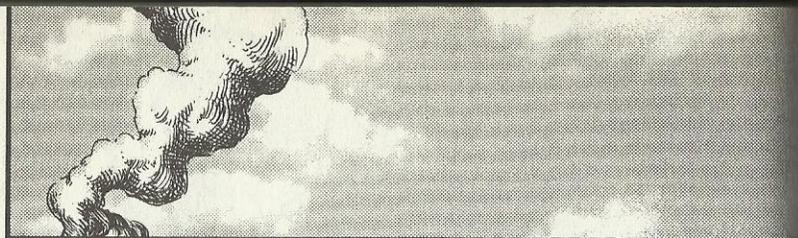
C'EST UN GRAND
PAS EN AVANT.

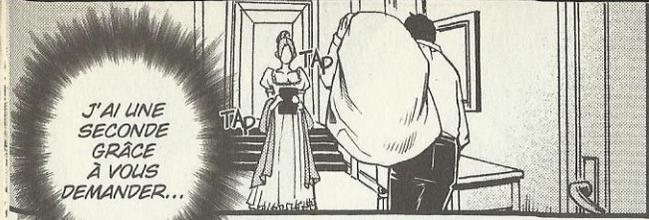


GETTE
FEMME
SER
MIENNE...



JE NE
FAILLIRAI
POINT.





J'AI UNE SECONDE GRÂCE À VOUS DEMANDER...



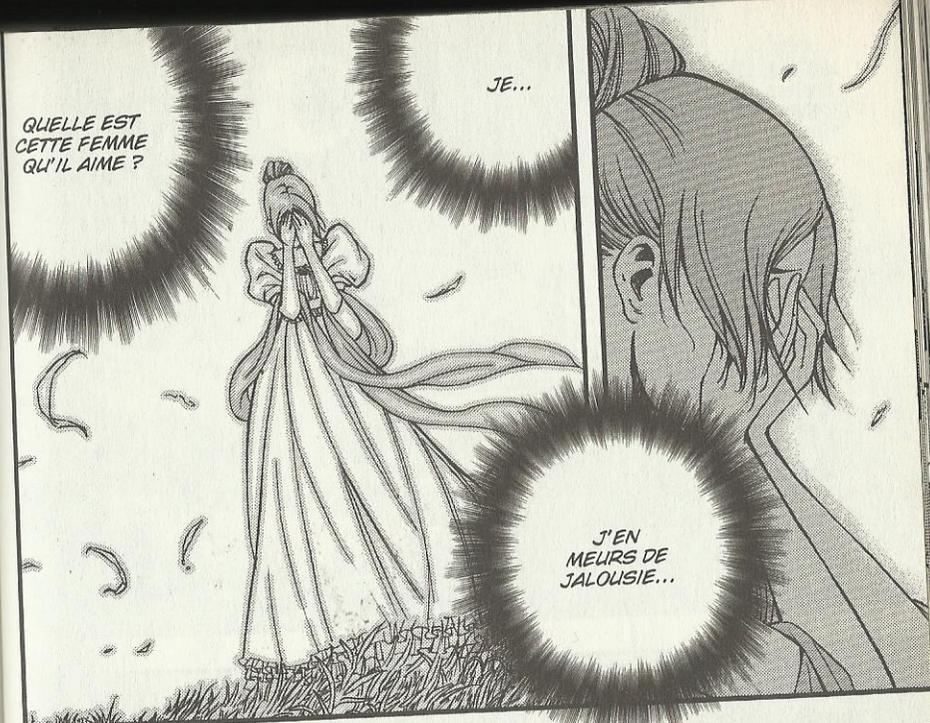
JULIEN EST DONC AMOUREUX...

ET JE TIENS LÀ LE PORTRAIT DE LA FEMME QU'IL AIME !

JE VOUS SUPPLIE DE NE PAS REGARDER CE PORTRAIT, C'EST MON SECRET.



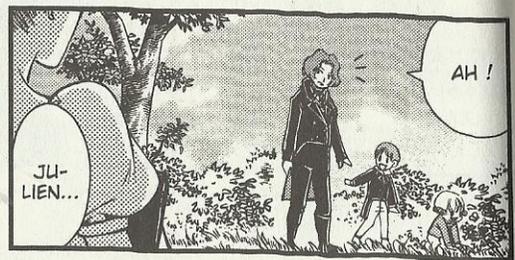
J'AIMERAIS SAVOIR DE QUI ELLE A L'AIR, MAIS...



JE...

QUELLE EST CETTE FEMME QU'IL AIME ?

J'EN MEURS DE JALOUSIE...



JULIEN...

AH !



JE VOUS REMERCIE DE TOUT COEUR...

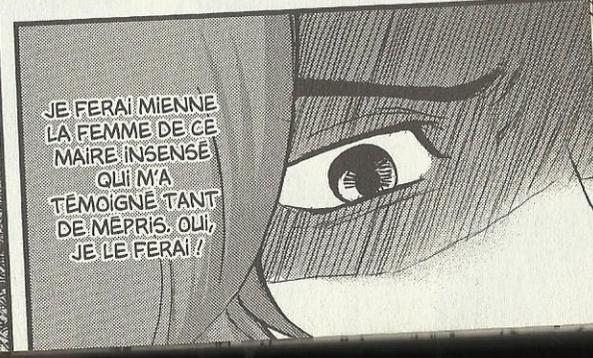
MADAME !

ELLE M'A AIDÉ !



PARDONNEZ-MOI, GÉNÉRAL...

JE NE POUVAIS LAISSER LES CHÔSES SE TERMINER AINSI...



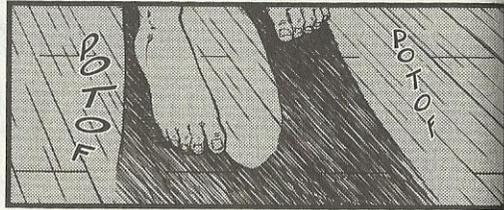
JE FERAI MIENNE LA FEMME DE CE MAIRE INSENSÉ QUI M'A TÉMOIGNÉ TANT DE MÉPRIS. OUI, JE LE FERAI !

ALLONS,
UN PEU
D'INTRÉPIDITÉ
!



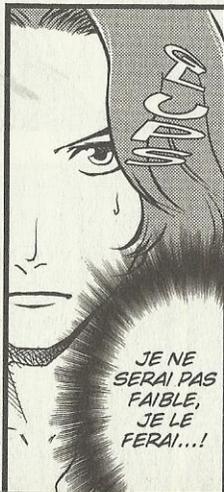
IL SERAIT
SANS
DOUTE
PLUS
SAGE DE
NE RIEN
FAIRE...

MAIS CETTE
ÉPRELIVE ME
RAPPROCHERA
DE CELUI QUE
J'IDOLÂTRE.

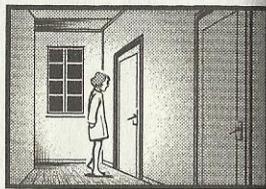


POTO
F

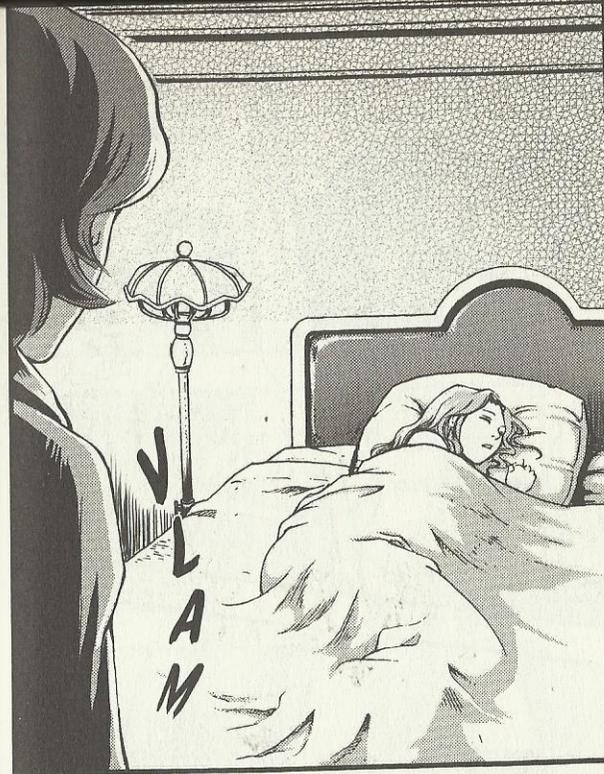
POTO
F



JE NE
SERAI PAS
FAIBLE,
JE LE
FERAI...!



VER
RIMUS

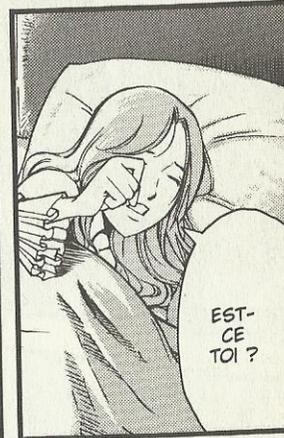


V
L
A
M

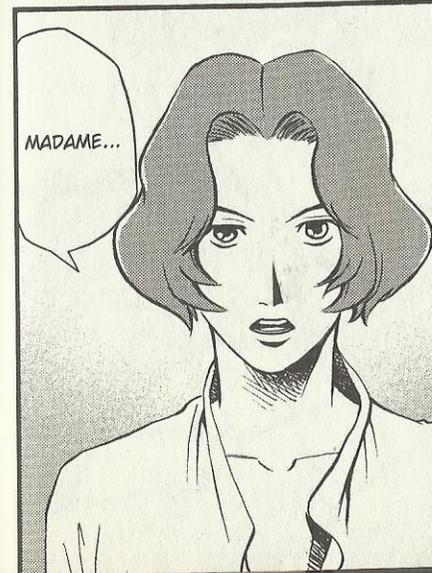


DODOM

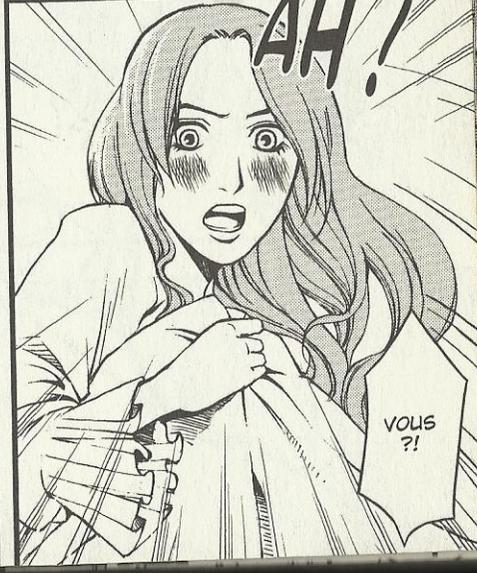
DOM



EST-
CE
TOI ?



MADAME...



AH!

VOUS
?!



N'APPROCHEZ PAS, MALHEUREUX !

POURQUOI ME REJETTE-T-ELLE ? ME SUIS-JE MÉPRISÉ ?



OH... OH...



DIEU QU'ELLE EST BELLE...

CE ME SERAIT LE PLUS GRAND DES MALHEURS DE NE PAS PLAIRE À LINE FEMME SI CHARMANTE !



AH, MADAME...



JE VOUS AIME !



JULIEN...

L'UN SEUL BONHEUR...

CE FUT UN
TRANSPORT
QUE JE N'AVAIS
ENCORE JAMAIS
RESSENTI...

C'ÉTAIT DONC
ÇA, L'AMOUR...

UN
ÉBRANLEMENT
DU COEUR...

ET LES AFFRES
DE LA CONSCIENCE
DE MON CRIME EN
FURENT BALAYÉS.*



*DANS L'ŒUVRE D'ORIGINE, JULIEN N'EST PAS ENCORE
AMOUREUX DE MADAME DE RÉNAL À CE MOMENT-LÀ.



TE RENDS-TU
COMPTE QUE
JE SUIS DE
DIX ANS PLUS
VIEILLE QUE
TOI ?

MAIS... ET LA
FEMME DE TON
PORTRAIT ?

UNE
FEMME ?

QUE
M'IMPORTE
PLUSQUE
JE T'AIME.

CE N'ÉTAIT
QUE LE
PORTRAIT
D'UN GRAND
HOMME QUE
JE RESPECTE
AU PLUS
HAUT POINT.

HAHA-
HA...

JE ME
SUIS DONC
FOUR-
VOYÉE...

?

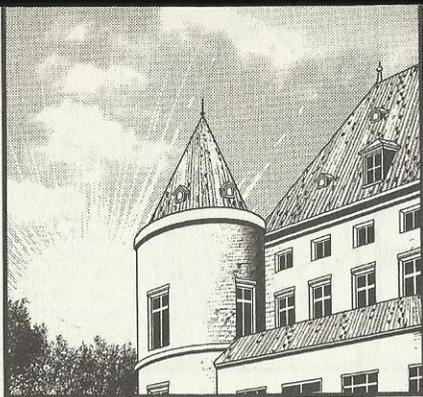
JAMAIS
AUPARA-
VANT, JE
N'AI ÉPROUVÉ
CETTE SOMBRE
FOLIE QUI ME
TRANSPORTE
AUJOURD'HUI
...

ET JE N'AI
AUCUN
REGRET
DE T'AVOIR
CONNU.

JE T'AIME,
JULIEN.

J'ÉTAIS ENFIN
AIME!

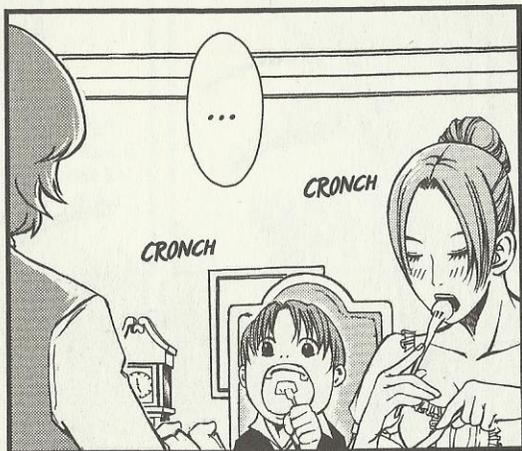
POUR LA
PREMIÈRE FOIS
DE MA VIE !



MADAME
PREND SOIN
D'ELLE ET
JOUÉ LES
COQUETTES
DEPUIS
QUELQUES
TEMPS...



JE ME
DEMANDE
CE QUI LUI
ARRIVE...



CRONCH

CRONCH

...



ÉLISA,
PEUX-TU ME
SORTIR MA
ROBE ROSE ?

OUI,
MA-
DAME.



JULIEN !
VOYONS...



LOUISE...

JULIEN...



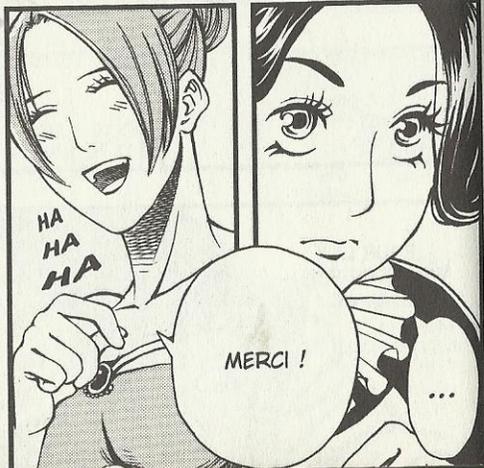
FATCH

JULIEN ?



ELLE FAIT
UN PEU
JEUNE
POUR
VOUS...

MAIS
ELLE
VOUS
MET EN
VALEUR.



HA
HA
HA

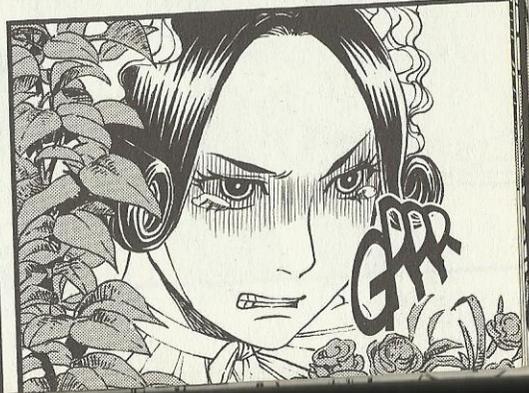
MERCI !

...



OH,
MADAME
!!

C'ÉTAIT
DONC
ÇA !



GRR



IL ME FAUT TROUVER UN MOYEN DE METTRE DE RËNAL DANS L'EMBARRAS !

NE PENSEZ-VOUS DONC QU'À ÇA ?

QUE ME CHANTEZ-VOUS LÀ !

AURIEZ-VOUS OUBLIÉ QUE JE VOUS AI PROMIS DE CHASSER L'ABBÉ CHÉLAN...

ET DE VOUS DONNER SA PRÉRISE SI JE RÉCUPÉRAIS LA PLACE DU MAIRE DE CETTE VILLE !

GYAAAH

EXCUSEZ-MOI...



MON ENFANT ...

ÊTES-VOUS SÛRE DE CE QUE VOUS AVANCEZ ?

MADAME DE RËNAL SE COMMETTRAIT AVEC LE PRÉCEPTEUR SOREL ?

OUI, MON PÈRE...



ET J'EN SUIS MORTIFIÉE !



UN SCANDALE IMPLIQUANT LE PETIT PROTÉGÉ DE CHÉLAN ?

QUELLE CHANCE !

CETTE FEMME QUE J'AI ENVIRONNÉE DE TANT DE SOINS...

QUE J'AI COURTIÉE MANTES FOIS SANS SUCCÈS, A PRIS UN AMANT !

GROMPI

CE PETIT PRÉCEPTEUR !



JE SUIS AU SERVICE DE MONSIEUR DE RËNAL ...

ET JE M'APPELLE ÉLISA...



EN VÉRITÉ, JE...

?



VICAIRE MAS-LON... ?

OUI !



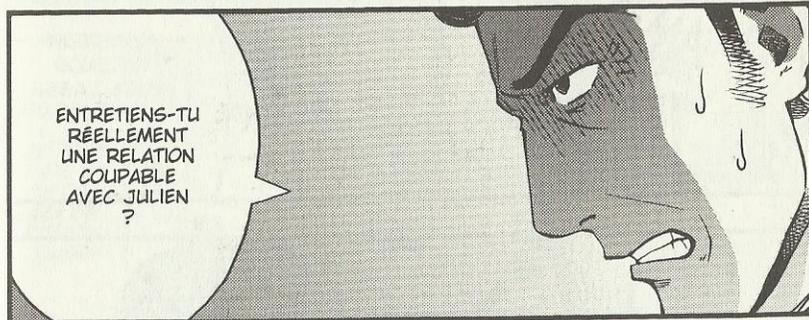
MA CHÈRE ÉLISA, NOUS AVONS UN PLAN À VOUS PROPOSER...



HE HE HE

PARFAIT...

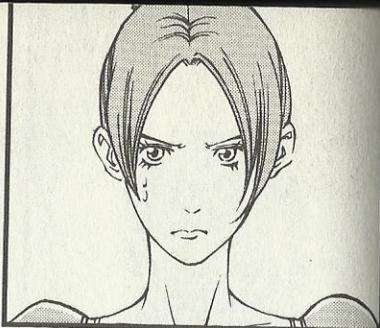
BIEN SÛR, MONSIEUR VALENOD !





DE QUI ?

RÉPONDS-MOI, LOUISE !



JE VAIS FAIRE MIEUX : T'EN DONNER LA PRELIVE !



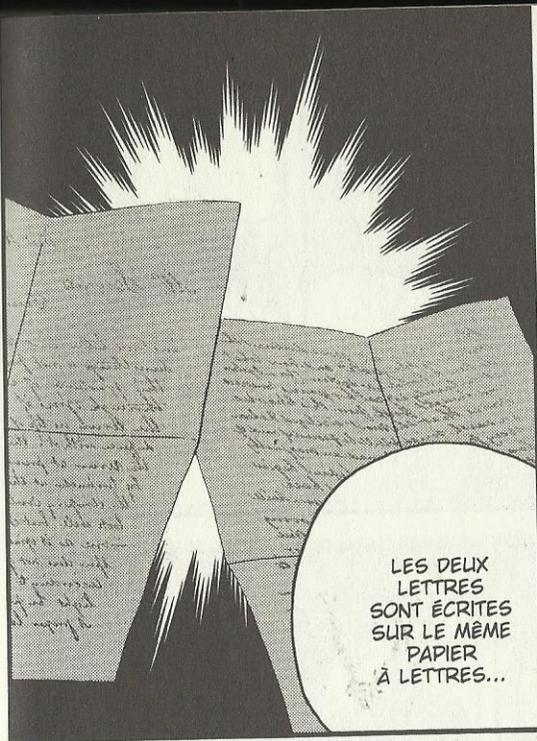
REGARDE !

MONSIEUR VALENOD NE SE LASSE PAS DE M'ÉCRIRE...!



MORBLEU ! JE M'EN VAIS DE CE PAS LUI EN REMONTRER !

GARDE-T'EN BIEN !



LES DEUX LETTRES SONT ÉCRITES SUR LE MÊME PAPIER À LETTRES...



IL S'EST ACOQLINE AVEC CET ABBÉ MASLON POUR FAIRE DE MOI LA RISÉE DU PAYS!

C'EST LUI LE COUPABLE...!



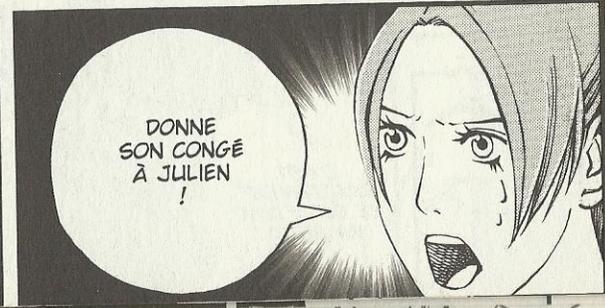
FAIRE UN ESCLANDRE REVIENDRA À ADMETTRE UNE OFFENSE ET À TE COUVRIR DE RIDICULE !

TU AS D'AUTRES MOYENS D'AGIR.

QUE RACONTES-TU ?



COMMENT OSE-T-IL COURTISER AINSI LA FEMME D'UN AUTRE !



DONNE SON CONGÉ À JULIEN !



PARDON ?
ES-TU
SÉRIEUSE
?

BIEN
ENTENDU.



C'EST
LE TOUT
POUR
LE TOUT !

V
L
A
M



N'EST-CE
PAS À CAUSE
DE CE PETIT
PAYSAN QUE
TU DOUTES
DE MOI ?



QUELLE
INFAMIE
!



DE TOUTE
FAGON,
IL N'AURA
AUCUN MAL À
SE REPLACER
AILLEURS,
N'EST-CE
PAS ?

J'AI MENTI À MON
ÉPOUX POUR LA
PREMIÈRE FOIS DE
MA VIE ET OFFENSÉ
LES ENSEIGNEMENTS
DE DIEU...



JE FAIS
UNE PIÈTRE
ÉPOUSE...



S'IL LE FAIT,
J'AURAIS
PERDU
LA BATAILLE...

SÉPARE
L'AMME

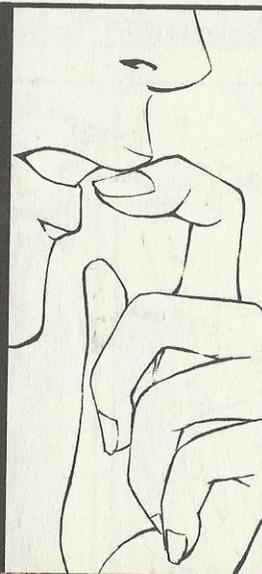
C'EST
EXACTEMENT
CE QU'ATTEND
VALENOD !



TATAP

IL EST HORS
DE QUESTION
QUE JE ME
SÉPARE DE LUI !

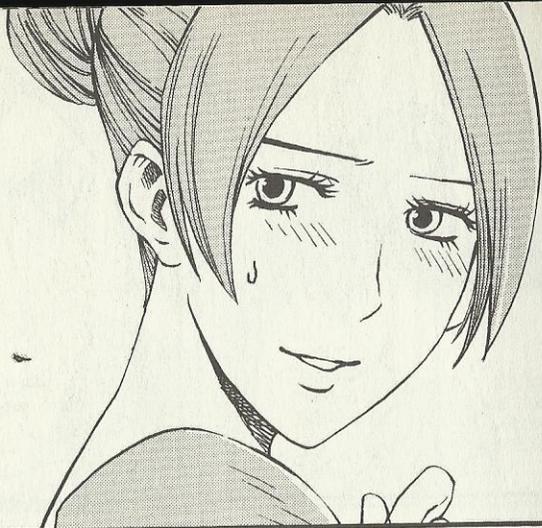
MAIS...



JE NE
PEUX...



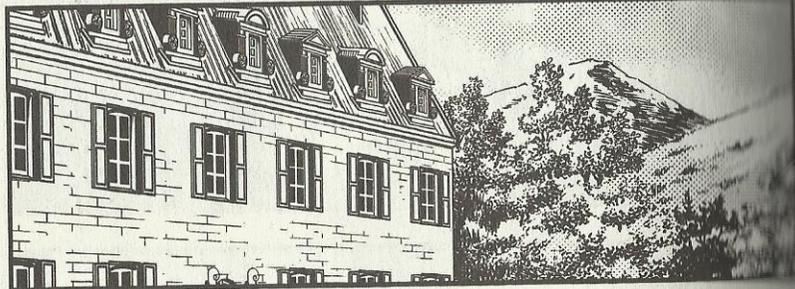
M'EN
EMPE-
CHER...



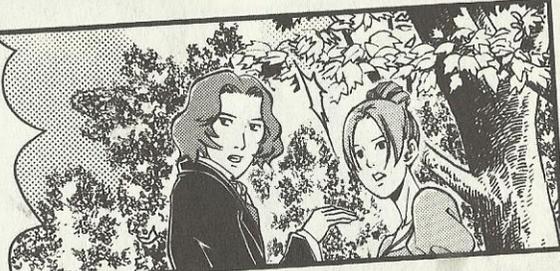
J'AI PRIS
CETTE
FEMME AU
MAIRE...

J'AI
TRIOMPHE
D'UN
NOBLE...

MOI, UN
HOMME DU
PEUPLE !



MADAME
!



JE SUIS
TOMBÉE
EN
ENFER.

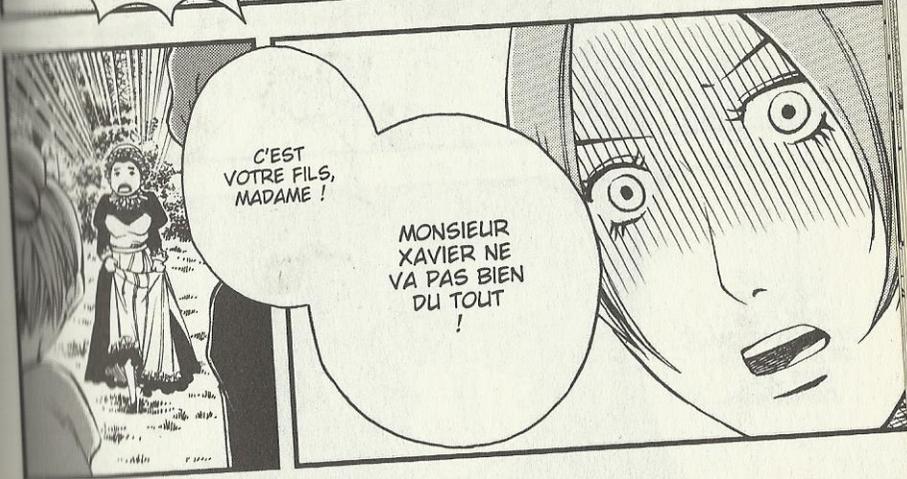
SEIGNEUR,
J'AI MENTI
À DIEU...

POUR
L'AMOUR
DE TOI...

LOUISE...
?

C'EST
VOTRE FILS,
MADAME !

MONSIEUR
XAVIER NE
VA PAS BIEN
DU TOUT
!





TOUT NE DÉPEND QUE DE LUI ET DE SA CONSTITUTION PHYSIQUE.

C'EST AFFREUX ...



XA-VIER...

OH, XAVIER !



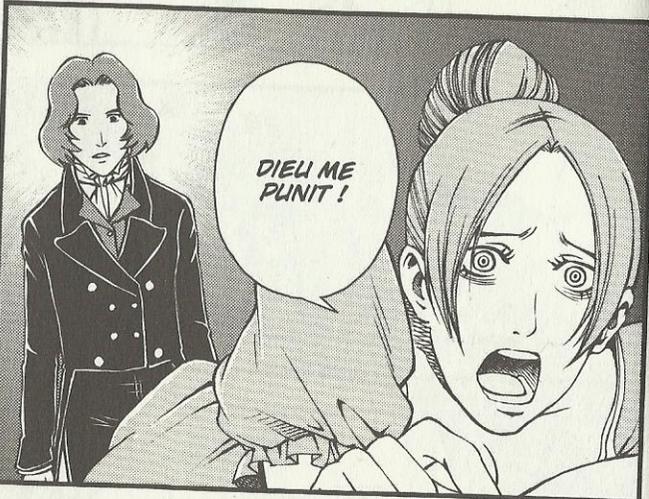
JE T'EN SUPPLIE, ÉCOUTE-MOI !



JE SUIS UNE MALVAISE FEMME ET J'AI TRAHI NOTRE DIEU BIEN-AIMÉ !



VA-T-ELLE LUI RÉVÉLER NOTRE SECRET ?



DIEU ME PUNIT !



TOI ? COMMENT CELA SE POURRAIT-IL ?

TU NE SAIS PLUS CE QUE TU DIS !



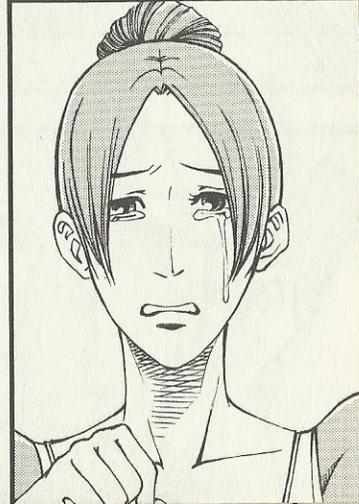
IL VA ME PRENDRE MON FILS EN EXPIATION DES PÉCHÉS QUE J'AI COMMIS !

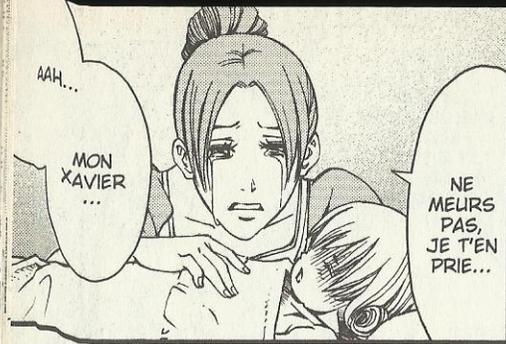
QU'EST-CE QUI LUI PREND ?



JE DOIS ME LEVER TÔT DEMAIN, JE VAIS ME COUCHER.

FAISONS CONFIANCE AU MÉDECIN POUR LA SUITE.

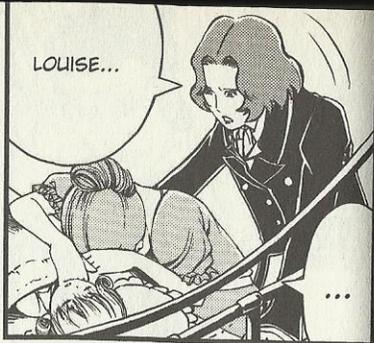




AAH...

MON XAVIER...

NE MEURS PAS, JE T'EN PRIE...

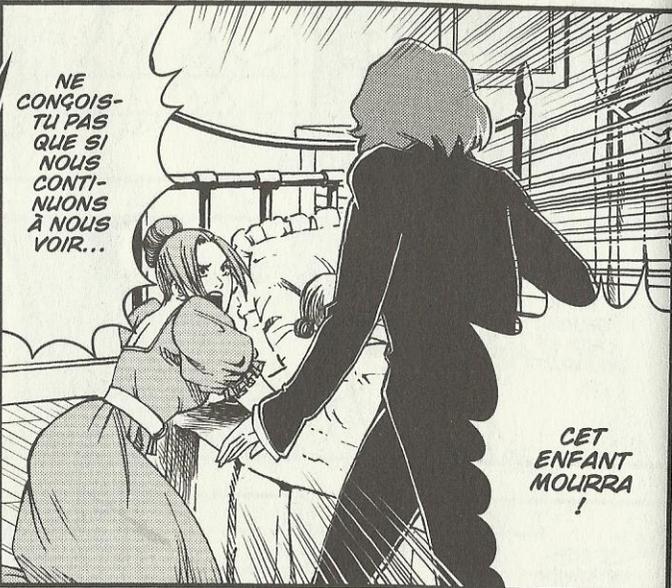


LOUISE...

...



NE ME TOUCHE PAS !



NE CONGOIS-TU PAS QUE SI NOUS CONTINUONS À NOUS VOIR...

CET ENFANT MOURRA !



OH CIEL, QUE NE PUIS-JE PRENDRE POUR MOI SA MALADIE !

!



AH, TU L'AIMES CET ENFANT, TOI !

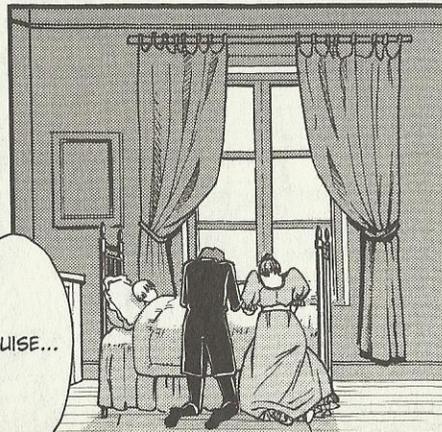


POURQUOI N'ES-TU SON PÈRE...

ALORS CE NE SERAIT PAS UN HORRIBLE PÉCHÉ DE T'AIMER MIEUX QUE TON FILS.



LOUISE...



TATAP

EXCUSEZ-MOI...

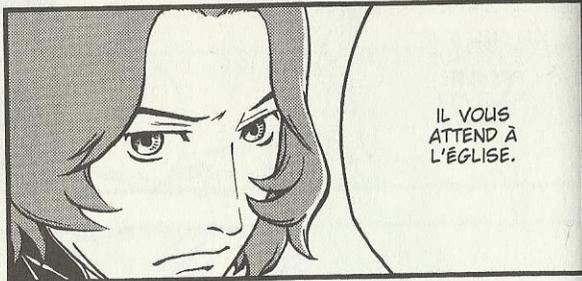
MONSIEUR JULIEN ...



MONSIEUR L'ABBÉ CHÉLAN VOUS A FAIT MANDER.



IL VOUS ATTEND À L'ÉGLISE.



ÉLISA ELLE-MÊME EST VENUE TOUT NOUS EXPLIQUER.



TOUTE LA VILLE EN PARLE DÉJÀ.



N'USEZ PAS DE FAUX-SEMBLANTS !



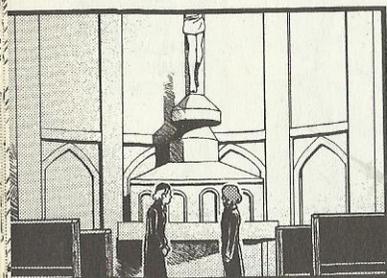
AH, L'INFÂME ! LA JALOUSIE... QUEL SENTIMENT REDOUTABLE !

TU VAS ENTRER CES JOURS PROCHAINS AU SÉMINAIRE DE BESANÇON.



LE SACERDOCE TE GUÉRIRA DE TES FOLIES ET RENOUVELLERA TON CŒUR.

J'AI ENTENDU LES RUMEURS VOUS CONCERNANT MADAME DE RÉNAL ET TOI.

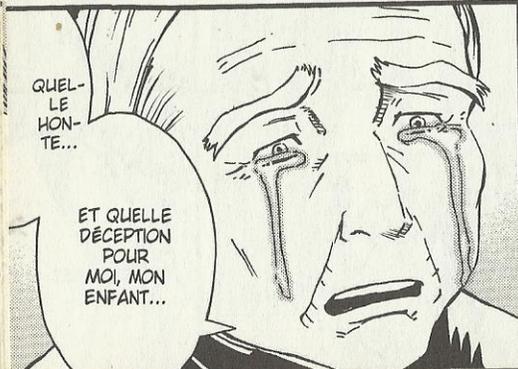


C'EST LA TOUTE DERNIÈRE FOIS QUE JE TE GUIDERAI, MON FILS...



QUELLE HONTE...

ET QUELLE DÉCEPTION POUR MOI, MON ENFANT...

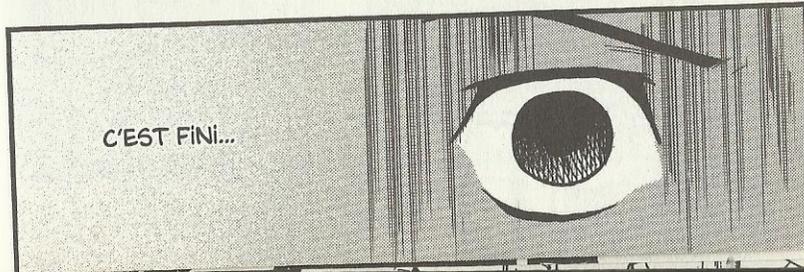


ATTENDEZ MON PÈRE, C'EST UN MALENTENDU...

VOTRE CONDUITE EST DÉSHONORANTE, MONSIEUR !



C'EST FINI...



LA VIE QUE
JE MENAIS
DANS CETTE
BELLE
DEMEURE,
MON
ASCENSION
VERS LES
SOMMETS...
IL N'Y A
PLUS RIEN...

JE VAIS DEVOIR
TOUT RECOMMENCER
UNE FOIS AU
SÉMINAIRE SI
JE SUIS LES
COMMANDEMENTS
DE L'ABBÉ CHÉLAN...



ET CE SERA
EN TANT
QUE PRÊTRE
CETTE FOIS...

KRIII

EH BIEN GOÏT...
RECOMMENÇONS...

MONSIEUR
JULIEN ! EST-
IL VRAI QUE
VOUS ALLEZ
ENTRER AU
SÉMINAIRE
?

N'Y
ALLEZ
PAS !

JE N'AI
HÉLAS PAS
LE CHOIX.

MONSIEUR
JULIEN
!!

MONSIEUR
XAVIER
...

CE
SOIR...

FROU

VIENS
DANS MA
CHAMBRE.

LA DERNIÈRE
CHOSE QUE
J'AIMERAIS VOIR
DE VOUS EST
UN BEAU
SOURIRE...

ON NE
POURRA
PLUS SE
REVOIR !

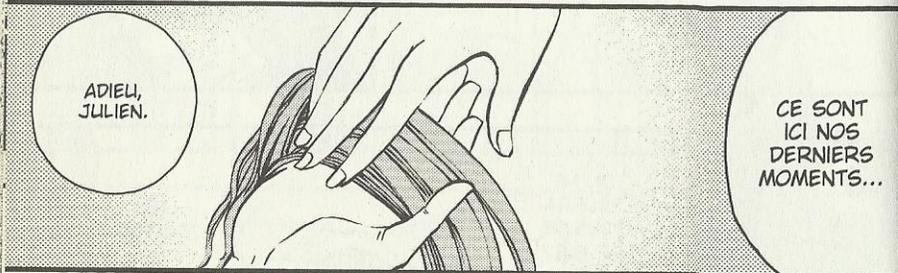
JE
T'AIME
!

LOUISE
!

JULIEN
!



TIENS,
C'EST
POUR
TOI.



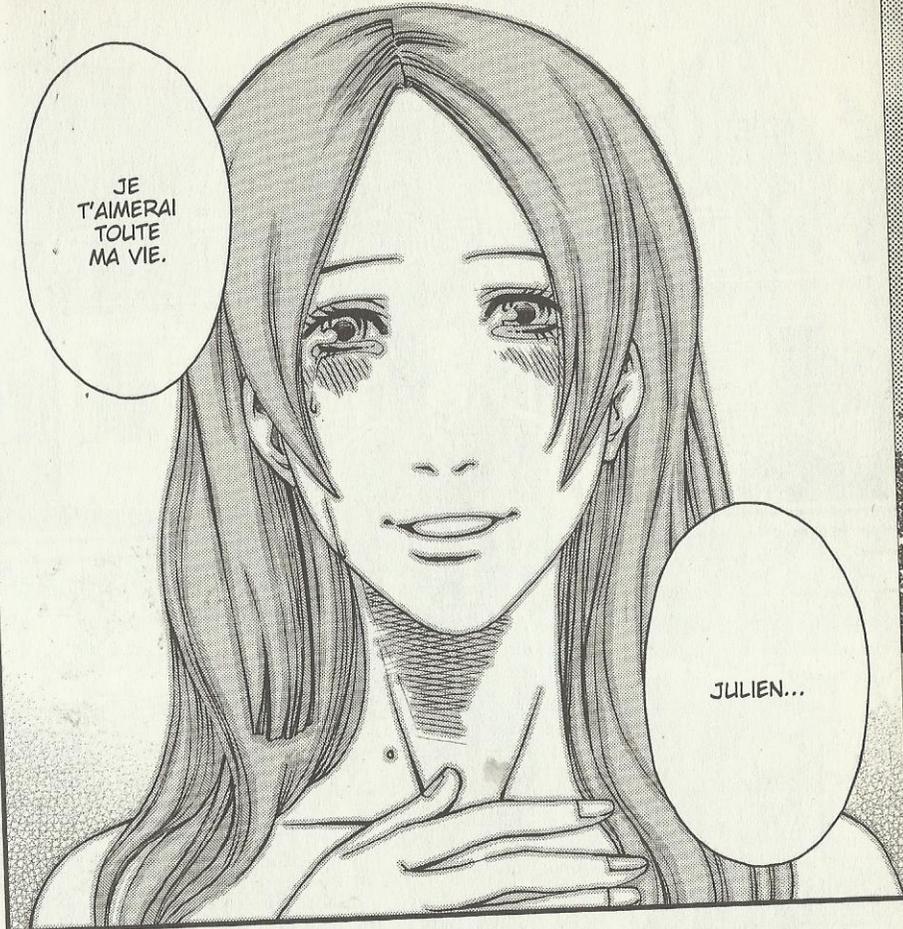
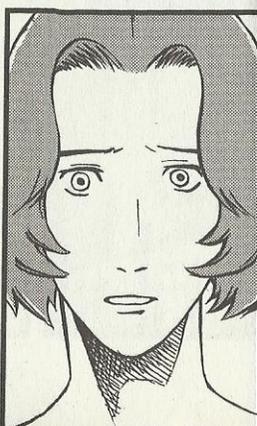
ADIEU,
JULIEN.

CE SONT
ICI NOS
DERNIERS
MOMENTS...



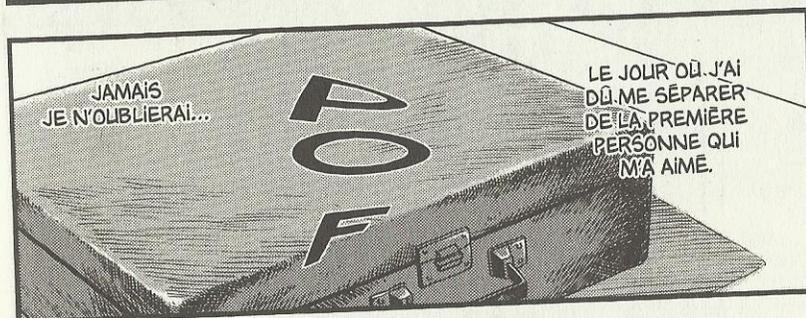
J'AI TOUJOURS
ETE SEUL...

JE N'AI JAMAIS
RECU D'AMOUR
AUPARAVANT...



JE
T'AIMERAI
TOUTE
MA VIE.

JULIEN...



JAMAIS
JE N'OLBLIERAI...

LE JOUR OÙ J'AI
DÛ ME SÉPARER
DE LA PREMIÈRE
PERSONNE QUI
M'A AIMÉ.